



TOGETHER
for a sustainable future

OCCASION

This publication has been made available to the public on the occasion of the 50th anniversary of the United Nations Industrial Development Organisation.



TOGETHER
for a sustainable future

DISCLAIMER

This document has been produced without formal United Nations editing. The designations employed and the presentation of the material in this document do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations Industrial Development Organization (UNIDO) concerning the legal status of any country, territory, city or area or of its authorities, or concerning the delimitation of its frontiers or boundaries, or its economic system or degree of development. Designations such as “developed”, “industrialized” and “developing” are intended for statistical convenience and do not necessarily express a judgment about the stage reached by a particular country or area in the development process. Mention of firm names or commercial products does not constitute an endorsement by UNIDO.

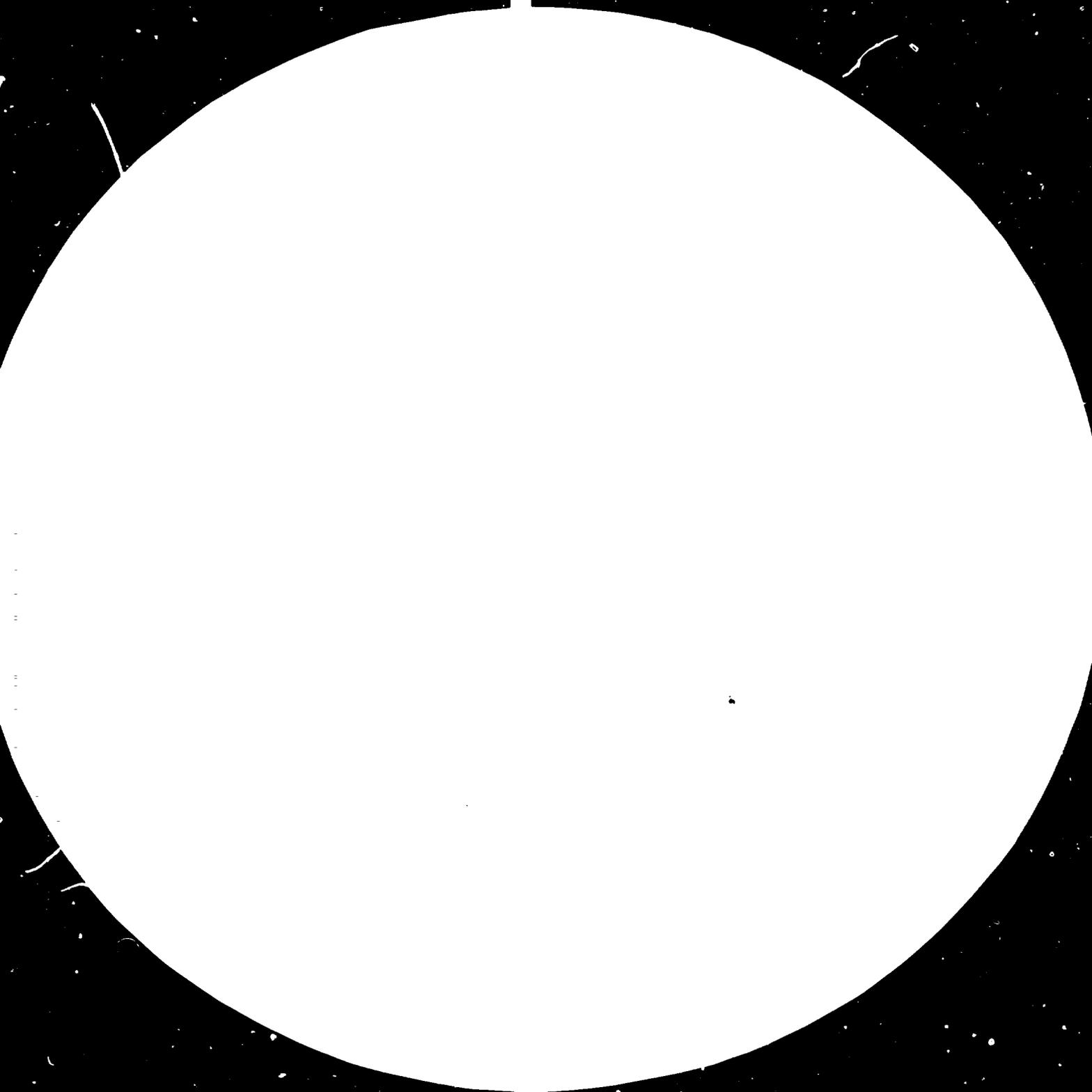
FAIR USE POLICY

Any part of this publication may be quoted and referenced for educational and research purposes without additional permission from UNIDO. However, those who make use of quoting and referencing this publication are requested to follow the Fair Use Policy of giving due credit to UNIDO.

CONTACT

Please contact publications@unido.org for further information concerning UNIDO publications.

For more information about UNIDO, please visit us at www.unido.org





10359 - R



DISTR.
LIMITED

ID/WG.336/1
27 February 1981

RUSSIAN
Original: ENGLISH

Организация Объединенных Наций по промышленному развитию

Второе консультативное совещание
по нефтехимической промышленности
Стамбул, Турция, 22 - 26 июня 1981 года
Пункт 5 повестки дня

ПЕРВЫЙ ПРОЕКТ РАЗРАБОТАННОЙ ЮНИДО ТИПОВОЙ ФОРМЫ
СОГЛАШЕНИЯ О ЛИЦЕНЗИРОВАНИИ ПАТЕНТОВ И НОУ-ХАУ
В НЕФТЕХИМИЧЕСКОЙ ПРОМЫШЛЕННОСТИ *

*First draft of UNIDO model form
of agreement for the licensing of
patents and know-how in the
petrochemical industry.*

Подготовлено секретариатом
ЮНИДО

10359

* Данный документ издан без официальной редакции.

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Страницы</u>
ВВЕДЕНИЕ	1 - 2
I. ОСНОВНЫЕ ПРИНЦИПЫ РАЗРАБОТКИ ТИПОВОЙ ФОРМЫ, ПРЕДЛОЖЕННЫЕ ЮНИДО ПЕРВЫМ КОНСУЛЬТАТИВНЫМ СОВЕЩАНИЕМ.....	4 - 3
II. ПРИНЯТЫЙ ЮНИДО ПОДХОД К ПОДГОТОВКЕ ТИПОВОЙ ФОРМЫ СОГЛАШЕНИЯ О ЛИЦЕНЗИРОВАНИИ.....	10 - 13
III. ОБЪЯСНИТЕЛЬНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ К ПЕРВОМУ ПРОЕКТУ РАЗРАБОТАННОЙ ЮНИДО ТИПОВОЙ ФОРМЫ СОГЛАШЕНИЯ О ЛИЦЕНЗИРОВАНИИ.....	14 - 21
IV. РАЗРАБОТАННАЯ ЮНИДО ТИПОВАЯ ФОРМА СОГЛАШЕНИЯ О ЛИЦЕНЗИРОВАНИИ ПАТЕНТОВ И НОВ-КАУ В НЕФТЕХИМИЧЕСКОЙ ПРОМЫШЛЕННОСТИ.....	22
Список статей.....	22 - 23
Статьи 1-11.....	24 - 31
Приложения 1-12..... *	
ПРИЛОЖЕНИЕ А: ОБЪЯВЛЕНИЕ О ТОРГАХ НА СОГЛАШЕНИЕ О ЛИЦЕНЗИРОВАНИИ.....	32 - 35

* Будут изданы в качестве Добавления 1 к настоящему документу.

ВВЕДЕНИЕ

1. Первое Консультативное совещание по нефтехимической промышленности, которое состоялось в Мехико 12 - 16 марта 1979 года, рекомендовало ЮНИДО подготовить а) типовой контракт о лицензировании патентов и ноу-хау в нефтехимической промышленности и б) перечень основных принципов его использования. 1/
2. В данном документе содержится типовая форма соглашения о лицензировании патентов и ноу-хау в нефтехимической промышленности, подготовленная секретариатом ЮНИДО в ответ на эту рекомендацию.
3. Секретариат ЮНИДО предпринял попытку разработать проект соглашения о лицензировании, структура и содержание которого в целом соответствовали бы нынешней практике лицензирования. Большинство положений, включенных в типовую форму, разработанную ЮНИДО, были составлены на основе статей конкретных соглашений о лицензировании, представленных секретариату ЮНИДО.
4. Первое Консультативное совещание обсудило объем подобной типовой формы соглашения о лицензировании и предоставило секретариату ЮНИДО основные принципы по ряду конкретных вопросов, которые следует в нее включить. Данные основные принципы воспроизводятся в части I настоящего документа вместе с указанием того, где эти вопросы рассматриваются в типовой форме.
5. В части II данного документа излагается принятый ЮНИДО подход к подготовке типовой формы соглашения о лицензировании. В части III представлены некоторые пояснения, которые необходимо учесть, прежде чем использовать типовую форму.
6. Основной целью предоставления данного документа второму Консультативному совещанию по нефтехимической промышленности является подробное обсуждение текста как с точки зрения лицензиата, так и лицензиара. С этой целью был организован созыв Рабочей группы на три дня в Стамбуле.
7. Вторая цель заключается в том, чтобы проверить, действовал ли секретариат ЮНИДО в соответствии с основными принципами первого Консультативного совещания, которое обратилось к ЮНИДО с просьбой подготовить подобную типовую форму соглашения о лицензировании.

1/ См. Доклад первого Консультативного совещания по нефтехимической промышленности, Мехико, 12-16 марта 1979 года, ID/227, пп. 2(q)-2(v).

8. Третьей целью является получение в результате обсуждения достаточной дополнительной информации, с тем чтобы позволить секретариату ЮНИДО завершить разработку типовой формы соглашения о лицензировании непосредственно после Консультативного совещания.

9. Подробные указания об использовании типовой формы будут подготовлены секретариатом ЮНИДО после составления текста соглашения о лицензировании.

10. В январе 1981 года состоялось неофициальное совещание с группой экспертов для рассмотрения ранее разработанного внутреннего проекта данного документа, как это было рекомендовано первым Консультативным совещанием.

11. Секретариат ЮНИДО выражает признательность за содействие, оказанное этой группой экспертов и ее консультантами в подготовке настоящего проекта данного документа.

12. Секретариат ЮНИДО полностью несет ответственность за проект в данном его виде.

1. ОСНОВНЫЕ ПРИНЦИПЫ РАЗРАБОТКИ ТИПОВОЙ ФОРМЫ,
ПРЕДЛОЖЕННЫЕ ЮНЕЦО ПЕРВЫМ КОНСУЛЬТАТИВНЫМ
СОВЕЩАНИЕМ

18. Для облегчения поиска, на правой стороне страницы указывается статья разработанной ЮНЕЦО типовой формы соглашения о лицензировании, в которую включено то или иное предложение первого Консультативного совещания. Номер пункта соответствует докладу первого Консультативного совещания по нефтехимической промышленности, ID/227.

Вид типового контракта, который следует подготовить

Справка:

51. Было достигнуто согласие о том, что ЮНЕЦО желатель-
но подготовить такой типовой контракт, но была подчерк-
нута трудность этой задачи.

52. Было высказано мнение, что один типовой контракт
может найти применение в отношении процесса, используе-
мого для изготовления нефтехимических продуктов всех
типов; однако для максимального обеспечения конкрет-
ности типового контракта было рекомендовано подгото-
вить технические приложения к типовому контракту по
двум или более конкретным продуктам.

Приложения

53. Было также согласовано, что ЮНЕЦО следует под-
готовить принципы использования этой типовой формы
контракта, поскольку основной целью этого мероприя-
тия является оказание помощи менее развитым лицензи-
атам в развивающихся странах.

Будет разра-
ботано позже

54. Было также указано, что в дополнение к помощи в
переговорах по соглашениям о лицензировании развиваю-
щиеся страны нуждаются в совете при выборе источников
технологии. Поэтому Рабочая группа рекомендовала
ЮНЕЦО подготовить пособие по альтернативным источникам
нефтехимической технологии.

55. Было признано, что в дополнение к контракту на
лицензирование и основные инженерные работы необходимо
подготовить подробный инженерно-строительный контракт.
Было отмечено, что секретариат ЮНЕЦО готовит типовые
формы контракта на строительство предприятия по

производству удобрений, и высказано предложение, что ЮНИДО могла бы изучить возможность использования этого контракта в нефтехимической промышленности.

Документ ЮНИДО
ID. №. 318/1-3

Принципы, которых ЮНИДО следует придерживаться при подготовке типового контракта

56. По наиболее важным моментам, которые должны охватывать типовые контракты, были предложены ниже-следующие принципы.

Пакет ноу-хау по процессу и доступ к совершенствованию процесса

57. Согласованы следующие принципы:

а) степень и характер предоставляемой информации должны при необходимости охватывать запатентованную информацию, информацию о собственности и иную важную информацию о ноу-хау;

3.1

б) лицензиар должен предоставлять и вводить информацию о процессе, являющемся предметом контракта, и известную ему на дату окончания контракта;

1.5, 1.7

в) информация, касающаяся совершенствования и модификации процессов, определенных в соглашении, предоставляется на взаимной основе между лицензиаром и лицензиатом в течение срока действия соглашения;

3.2, 4.2

г) при необходимости в пакет могут быть включены и оговорены на основе отдельного документа (отдельных документов), требующего (требующих) отдельной оплаты, такие иные формы промышленной собственности, как торговые знаки;

3.4(с)

д) между договаривающимися сторонами должны быть четко оговорены любые ограничения правового или договорного характера, связанные с правом использования патентов или продажи ноу-хау;

3.1

е) лицензионное соглашение может предусматривать помощь лицензиара в освоении рынка и в технических услугах, необходимых для сбыта данного продукта.

3.4 (б)

58. По пункту (г) было выражено мнение о том, что лицензиату могла бы быть предоставлена возможность покупать продукты у лицензиара для расширения местного рынка до начала производства. Лицензиат мог бы использовать лаборатории лицензиара, разрабатывающие продукцию, для изыскания конкретных видов использования продукта в стране лицензиата. Ему должна быть предоставлена

возможность пользоваться помощью лицензиара в создании технических служб по данному продукту до начала его производства на предлагаемом предприятии. 3.4(1)

59. Такие другие услуги, как помощь в подготовке кадров, обслуживании и управлении могут быть предметом договоренности между сторонами и обеспечиваться на основе отдельных соглашений и дополнительных платежей. 5
3.4(a)

Обязательства лицензиата

60. Советание пришло к согласию с тем, что в типовой контракт можно включить следующие основные обязательства лицензиата:

а) соблюдать конфиденциальность и секретность соответствующих статей в течение согласованного периода, не превышающего обычно 10 лет; 4.4

б) эксплуатировать предприятие в соответствии с основными требованиями процесса и в рамках спецификации процесса и вести полный эксплуатационный учет, если он оговаривается в соглашении о лицензировании; 3.5

в) разрешать инспекцию предприятия лицензиаром в ходе строительства и эксплуатации в сроки и на ограниченный период, как это оговорено между этими двумя сторонами. 4.5

Эксплуатационные гарантии

61. Было признано, что типовой контракт должен очень четко определять разделение ответственности между лицензиаром и подрядчиком предприятия в отношении эксплуатации предприятия во избежание распыленности обязательств. Секретариату ВНИДО было поручено точно разработать методы достижения этого. 3.5

62. Было признано, что по обычному соглашению о лицензировании лицензиар несет ответственность за основную инженерную часть, а подрядчик отвечает за подробную инженерную часть. 3.3

63. Было также признано, что лицензиар сможет обеспечить более серьезные гарантии, если он будет обладать правом проверки подробной инженерной части. 3.2.2(b)

64. Было признано, что типовой контракт должен содержать гарантии с максимально возможной ответственности за:

- а) мощность предприятия; 3.5
- б) качество продукции и ее обрабатываемость для удовлетворения определенными требованиями;
- в) потребление основного сырья и вспомогательных средств;
- г) качество выбросов и стоков; Поставщик
- е) качество и сроки действия катализатора.

Процедуры гарантийных испытаний

35. Были согласованы следующие принципы:

- а) гарантийные испытания должны проводиться лишь после определенного периода стабильной, постоянной и непрерывной эксплуатации предприятия, демонстрирующей устойчивость его работы; 3.5.1
- б) конкретное число дней не может оговариваться в типовом контракте, поскольку оно будет зависеть от характера процесса; 3.5.1
- в) испытания должны проходить более длительный период, чем это принято в настоящее время; 3.5.1
- г) длительность испытаний должна быть оговорена в контракте;
- д) в контракте должны быть четко закреплены обязательства как лицензиата, так и лицензиара в отношении процедур испытательной эксплуатации. Технические детали этих процедур должны содержаться в отдельном приложении к контракту. 3.5.1

Обязательства лицензиара о ликвидации дефектов на предприятии

36. Основные гарантии качества работы предприятия для лицензиата должны быть закреплены в положениях контракта об эксплуатационных гарантиях. Однако было предложено, чтобы положение о "ликвидации дефектов" обязывало лицензиара устранять соответствующие недостатки или дефекты на предприятии согласно его обязательствам за его собственный счет, и чтобы на такие издержки не распространялось ограничение, обычно определяющееся в отношении общей ответственности лицензиара по условиям контракта. 6/ 3.5.4 3.8(b)

6/ Несколько участников выразили мнение, что это условие особенно неприемлемо для лицензиаров.

Страхование дефектов проектирования

67. Было отмечено, что большинство лицензиаров отражают свои корпоративную ответственность по соответствующим соглашениям с лицензиаровании, заключающимся на всемирной основе. Было признано, что это могло бы дать лицензиатам право на большие выплаты по ответственности лицензиара за дефекты, которые по другим видам страхования получить невозможно, кроме как путем заключения конкретного страхового договора в каждом случае.

10.3.2

68. ЮНИЦО следует изучить основу такого страхования, а также соответствующую практику промышленного страхования, в том что касается других видов страховки, на которую могут рассчитывать лицензиары.

Приложение 8

69. Если строительный материал в процессе работы подвергается трудным условиям (например, воздействию коррозии, экстремальной температуры или давления), то лицензиар в принципе несет ответственность за спецификации такого материала в рамках своей общей ответственности.

Соглашения с выплате лицензионного вознаграждения

70. Рабочая группа признала, что проблема выплаты лицензионного вознаграждения является сложной, и рекомендовала секретариату ЮНИЦО глубже изучить этот вопрос в целях подготовки соответствующих рекомендаций для включения в типовую контракт и сопроводящие его использование принципы.

8.1

Эксплуатационный залог

71. Было рекомендовано, чтобы в типовом контракте были закреплены положения, предусматривающие эксплуатационный залог с целью обеспечения лицензиату больших гарантий в отношении качества выполнения лицензиаром обязательств по контракту.

10.1
Банковская
гарантия

Подготовка рабочей силы

72. Было достигнуто согласие относительно следующих принципов:

а) как лицензиар, так и лицензиат имеют безусловную взаимную заинтересованность в надлежащей подготовке кадров лицензиата;

8

в) в типовом контракте должна быть предусмотрена полная передача технологического потенциала, а не простая передача самой технологии; 3.3

г) инженеры страны-покупателя должны участвовать в проектировании и основных инженерных разработках нефте-химических предприятий; 3.1

д) лицензиар должен обеспечить обучение для лицензиата требуемого количества эксплуатационных кадров, необходимых для эффективной и безопасной эксплуатации предприятия, охрану здоровья и технику безопасности; создание надлежащих условий труда рабочих и служащих; должно быть также уделено внимание мерам охраны окружающей среды; 3

е) лицензиат полностью оплачивает услуги персонала лицензиара, используемого при пуске и в начальный период эксплуатации предприятия; 3.4(a)

ж) все дополнительные мероприятия в области подготовки кадров лицензиата необходимо отразить в отдельном приложении. Приложение 10

Доступ на экспортные рынки

73. В типовом контракте для лицензиатов из развивающихся стран должен быть предусмотрен доступ на мировые рынки без лишних ограничений. 3.1

74. В этой связи было выражено мнение, что любые ограничения на экспорт, вводимые лицензиарами, следует учитывать в свете юридических положений, затрагивающих как лицензиата, так и лицензиара. 3.1

Урегулирование споров и арбитраж

75. Участники от развивающихся стран сообщили, что, по их мнению, соответствующие процедуры и средства международного арбитража не отвечают их потребностям. Поэтому было предложено, чтобы секретариат ЮНИДО разработал проект новых правил и процедур арбитража и рассмотрел возможность создания нового форума по вопросу арбитража в отношении промышленных контрактов. Было признано, что положения типового контракта, относящиеся к данному вопросу, могут быть окончательно подготовлены лишь при условии достижения некоторого прогресса в вышеупомянутой работе. 10.6

Режим наибольшего благоприятствования для лицензиата

76. В соглашениях о лицензировании предусматривается предоставление лицензиату принципа наибольшего благоприятствования, не имеющего обратной силы. ЮНИДО могла бы изучить метод эффективной реализации положений в отношении этого принципа путем анализа текста контрактов, действующих в различных странах в отношении нефтехимических продуктов.

Непригодно для
единовременных
выплат

Нарушение патента

77. В типовом соглашении должны быть предусмотрены необходимые гарантии от нарушений патентов. Желательно, чтобы на лицензиата не возлагалась ответственность за нарушение патента. 7/

7

Право расширения или модернизации мощностей предприятия

78. Были согласованы следующие принципы:

а) лицензиат должен иметь право выбора расширять мощность своих производственных установок на более благоприятных условиях по сравнению с первоначальной лицензией;

3.7.1

б) дополнительные суммы не выплачиваются, если лицензиат достигает более высоких эксплуатационных показателей по сравнению с проектными.

1.19, 3.7.2

7/ Следует учесть два различных вида нарушений патентов:
а) запатентованных процессов; и б) незапатентованных процессов.

II. ПРИНЯТЫЙ УНИДО ПОДХОД К ПОДГОТОВКЕ ТИПОВОЙ ФОРМЫ
СОГЛАШЕНИЯ О ЛИЦЕНЗИРОВАНИИ

Предварительные меры в процессе лицензирования

14. Было признано, что лицензиату следует вначале выбрать наилучший процесс для производства продукции в условиях своей страны, поскольку выбор технологии почти всегда является значительно более важным, чем сроки и условия получения лицензии. Лишь после этого ему следует начинать谈判: вать на наилучших сроках и условиях, которых он может добиться от выбранного лицензиара.

15. Обычной практикой для лицензиата является получение предложений от ряда потенциальных лицензиаров, которые затем оцениваются с технической и экономической точек зрения. Пример подобного предложения приводится в приложении А. Как только будет выбран процесс на основе одного из этих предложений, могут начинаться подробные переговоры с лицензиаром. 1/2/

Цель типовой формы

16. Многие переговоры начинаются с представления лицензиаром проекта соглашения о лицензировании, в котором учитываются, главным образом, сроки и условия, которые он предпочитает. В этом контексте уместно рассмотреть сроки и условия, на которые он согладался ранее с другими лицензиатами.

17. Если лицензиат имеет большой опыт, он может выдвигать свои собственные предложения и контрпредложения, которые он стремится включить в соглашение о лицензировании. До настоящего времени лишь небольшое число развивающихся стран обладают подобным опытом в нефтехимической промышленности. Поскольку средства, которыми располагают развивающиеся страны для закупки технологии, ограничены, важно, чтобы закупка технологии и

1/ См. "Часть II, процесс ведения переговоров" в Руководстве по лицензированию для развивающихся стран; Всемирная организация интеллектуальной собственности (ВОИС), Женева, 1977 год. Первое Консультативное совещание обратило внимание на данный документ (см. пункт 46 доклада).

2/ Более общее обсуждение некоторых положений можно найти в Сериих УНИДО по разработке и передаче технологии, № 12, Основные принципы оценки передачи соглашений о технологии; ID/233, Вена, 1979 год.

связанные с ней услуги были четко оговорены. Эти два момента обязательно должны быть представлены в разработанной ЮНИДО типовой форме соглашения о лицензировании.

18. Разработанная ЮНИДО типовая форма может быть использована в качестве руководства к пунктам, которые обе стороны намереваются включить в соглашение о лицензировании, при условии, что в нее могут вноситься изменения и она не является обязательной нормой. Следует учитывать, что окончательный текст соглашения о лицензировании, подписанного двумя сторонами, будет учитывать отдельные особенности процесса, соответствующие интересы сторон и фактические условия, относящиеся ко времени ведения переговоров о соглашении.

Содержание типовой формы соглашения о лицензировании

19. Соглашение о лицензировании включает лишь передачу права на использование патентов лицензиара и ноу-хау, а также положения о пакете инженерных разработок по процессу и связанным с этим услуг. Предусматривалось, что детальные инженерные разработки предприятия и его строительство будут обустраиваться отдельным контрактом.

20. Первое Консультативное совещание признало, что "в дополнение к контракту на лицензирование и основные инженерные работы необходимо подготовить подробный инженерно-строительный контракт. Было отмечено, что секретариат ЮНИДО готовит типовые формы контракта на строительство предприятия по производству удобрений, и высказано предположение, что ЮНИДО могла бы изучить возможность использования этого контракта в нефтехимической промышленности". 1/

21. ЮНИДО представила третьему Консультативному совещанию по производству удобрений, состоявшемуся в Сан-Паулу, Бразилия, в сентябре 1980 года, 2/ три вида типовых форм контрактов для строительства завода по производству удобрений. Эти типовые формы и их дополнения были разработаны для комплекса по производству мочевины/аммиака; следовательно, они могут быть легко приспособлены для большинства видов нефтехимических продуктов.

1/ Пункт 66 доклада Консультативного совещания, ID/227.

2/ Документы ЮНИДО:
Контракты "под-ключ", ID/WG.318/1 and Add.1;
Контракты "полу-под-ключ", ID/WG.318/2;
Контракты с полным возмещением стоимости, ID/WG.318/3 and Add.1.

22. В этих типовых формах, где передача права на лицензию и строительство завода включены в один и тот же контракт, заключенный с одной стороны, подрядчик принимает на себя полную ответственность за эксплуатационные гарантии предприятия и ликвидацию дефектов. Если соглашение с лицензированием и контракт на строительство являются отдельными документами, то получить и добиться выполнения подобных гарантий труднее.

23. С целью создания наилучших условий для получения эксплуатационных гарантий на процесс и пакет инженерных разработок по процессу, в разработанной ЮНИДО типовой форме соглашения с лицензированием предусматривается осуществление лицензиаром определенного контроля за подробными инженерными разработками и строительством предприятия.

Выбранный ЮНИДО вид соглашения с лицензированием

24. Имеется много различных видов соглашений о лицензировании, но их наиболее важными отличительными чертами являются следующие:

- a) Способ платежа; единовременные или текущие выплаты или комбинация этих способов.
- b) Степень, до которой инженерные разработки предприятия осуществляются лицензиаром, а не лицензиатом.
- c) Степень, до которой права передаются исключительно лицензиату.
- i) Степень, до которой подготовка кадров обеспечивается лицензиаром.

25. Вид соглашения, принятый для разработанной ЮНИДО типовой формы, был подготовлен на основании следующих предположений:

- a) платежи будут осуществляться в виде единовременных выплат;
- b) лицензиар будет предоставлять всеобъемлющий пакет инженерных разработок по процессу и будет оказывать помощь лицензиату в проведении подробных инженерных работ, в строительстве предприятия и сдаче его в эксплуатацию;
- c) лицензиат получает немонопольную лицензию без права ее передачи на производство в своей стране и на продажу в некоторые, но не обязательно во все другие страны мира;
- i) лицензиар будет осуществлять всеобъемлющую программу подготовки кадров для персонала лицензиата, связанную с деятельностью предприятия.

26. Другие основные предположения перечислены ниже:

- a) процесс хорошо зарекомендовал себя с коммерческой точки зрения и поэтому маловероятно, чтобы он оказался несовершенным;
- b) лицензиар обладает действительным патентом или патентами на процесс в стране лицензиата;
- c) лицензиат назначает подрядчика, независимого от лицензиара, для проведения подробных инженерных работ для предприятия; назначение подрядчика потребует согласия лицензиара;

а) лицензиар и лицензиат принимают длительное обязательство обмениваться информацией по усовершенствованию процесса.

Структура типовой формы ЮНИДО

27. Главными статьями соглашения являются следующие:

1. Определения
2. Определение предприятия и процесса
3. Обязательства лицензиара
4. Обязательства лицензиата
5. Координация работы
6. Подготовка персонала лицензиата
7. Нарушения патента
8. Стоимость контракта и сроки платежей
9. Длительность соглашения
10. Общие условия
11. Прочие статьи

28. Предполагается, что разработанная ЮНИДО типовая форма соглашения о лицензировании окажется пригодной для лицензирования различных видов нефтехимических продуктов. В связи с этим статьи основной части соглашения о лицензировании включают все общие условия, которые могут оказаться необходимыми для большинства соглашений о лицензировании.

29. Содержание приложений к соглашению о лицензировании будет конкретным для запатентованного процесса и продукта, который должен производиться предприятием. По этой причине было намечено в общих чертах лишь основное содержание данных приложений; однако приложения 2, 3 и 11 были разработаны для двух видов продукции - полипропилена и мономера хлоридвинила (МХВ) - предложенных первым Консультативным советанием (ID/227, пункт 52). Приложения были подготовлены в виде отдельного документа: добавление 1 к настоящему документу.

III. ОБЪЯСНИТЕЛЬНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ К ПЕРВОМУ ПРОЕКТУ РАЗРАБОТАННОЙ ЮНИДО ТИПОВОЙ ФОРМЫ СОГЛАШЕНИЯ О ЛИЦЕНЗИРОВАНИИ

30. Типовая форма ЮНИДО включает все конкретные пункты, предложенные первым Консультативным совещанием в основных положениях, изложенных в части I данного документа. Однако существовало несколько пунктов, выполнить которые оказалось невозможно, и имелись другие пункты, которые вызвали проблемы, что обсуждается ниже в объяснительных замечаниях.

Конкретные пункты, не включенные в типовую форму ЮНИДО

31. Настоящий проект следующим образом отличается от основных положений, предложенных первым Консультативным совещанием:

- a) информация, предоставляемая лицензиаром, является новейшей на дату вступления в силу соглашения, а не на дату окончания контракта, как это было предложено;
- b) принцип наибольшего благоприятствования для лицензиата не был включен, как предусматривалось, поскольку он применим лишь в том случае, если форма платежа включает текущие выплаты;
- c) в соглашение о лицензировании не включается гарантия качества и сроков действия катализаторов, поскольку они предоставляются поставщиком, который не обязательно может быть лицензиаром;
- d) соглашение включает не эксплуатационный залог, как было предложено, а банковские гарантии, что дает практически те же результаты.

Проблемы, встретившиеся при разработке конкретных статей

32. Нижеследующие замечания определяют некоторые из наиболее важных пунктов типовой формы соглашения о лицензировании, которые являются предметом переговоров между двумя сторонами и для которых, следовательно, трудно предложить единую конкретную форму изложения.

Статья 3.1 Объем лицензии

Типовая форма ЮНИДО предусматривает ограничения продажи в некоторые страны, если это требуется лицензиаром, но не включает других форм ограничений.

ЛИЦЕНЗИАТУ следует избегать включения в соглашение любых положений, связывающих его по следующим пунктам:

- a) ограничения объема производства, за исключением специально упомянутых в статьях 3.7 и 1.19;
- b) определение цены продукции, производимой предприятием;
- c) источники поставок сырья, химических веществ, катализаторов, необходимых для деятельности предприятия;
- d) источники запасных частей для оборудования предприятия;

е) источник технологии для последующего расширения предприятия или для новых предприятий, создаваемых лицензиатом.

Также указанные выше ограничения, как (а) и (д), обсуждаются в руководстве ВОИС ^{1/} (пункты 318 - 330), но их лучше исключить вообще.

Включение термина "немонопольная" в соглашение отражает ситуацию, наиболее часто встречающуюся в нефтехимической промышленности. Монопольная лицензия стоила бы дороже.

Типовая форма предусматривает некоторые ограничения, касающиеся свободы продажи продукции во всех странах мира. Подобные рыночные ограничения налагаются лицензиаром:

- а) в тех странах, где он уже заключил монопольную лицензию;
- б) в других странах, где он немерзается ее заключить;
- с) в других странах, где по разным соображениям ему хотелось бы ограничить доступ лицензиата на рынок в будущем.

Всегда следует оговорить и четко определить в соглашении о лицензировании страны, где ЛИЦЕНЗИАТ может продавать свою продукцию (см. "Руководство ВОИС", пп. 143-159).

Статьи 3.2 и 4.2 Совершенствования процесса в рамках соглашения

В "Руководстве ВОИС" (пункты 216-239) обсуждаются совершенствования и открытия в запатентованной технологии. Принцип, которому следует типовая форма ВОИС, состоит в том, что обязательства обеих сторон должны быть одинаковыми.

Термин "значительное совершенствование" является слишком широким определением для включения в действующий контракт; сторонам следует согласиться с более строгими формулировками, с тем, чтобы отличать "значительные совершенствования" от других. То же самое относится к статье 4.2 (б). Аналогичное замечание справедливо в отношении "выплаты разумных вознаграждений" (статья 3.2 (б)). Следует определить термин "разумные"; например, не превышающие вознаграждений, выплачиваемых другими лицензиатами.

^{1/} "Руководство ВОИС" упоминается в "Руководстве о лицензировании для развивающихся стран", Всемирная организация интеллектуальной собственности, Женева, 1977 год.

Статья 3.3.4 Поставщики важнейшего оборудования

Рекомендуется, чтобы продавцы, предварительно отобранные для поставки важнейшего оборудования, продемонстрировали использование подобного оборудования на аналогичных уже действующих предприятиях.

Для ЛИЦЕНЗИАТА было бы предпочтительно иметь несколько возможных поставщиков, конкурирующих друг с другом в поставке всего важнейшего оборудования; но в том случае, если лицензиаром указывается лишь один или два возможных поставщика, он может попросить ЛИЦЕНЗИАРА указать разумный уровень отсисности такого оборудования.

Статья 3.3.5 Услуги ЛИЦЕНЗИАРА при утверждении оборудования и подробных инженерных разработок

Объем пакета инженерных разработок по процессу и включенных в него основных инженерных разработок зависит от опыта и квалификации подрядчика в этой области.

Типовая форма ЮИИО разработана для ЛИЦЕНЗИАТА, подрядчик которого нуждается в подробном пакете инженерных разработок по процессу ЛИЦЕНЗИАРА. Если подрядчик, назначенный ЛИЦЕНЗИАТОМ, требует меньше подробностей, чем это указано в типовой форме, лицензионное вознаграждение будет меньше.

Статья 3.5 Эксплуатационные гарантии

В интересах обеих сторон по возможности более четко определить все характеристики сырья, приспособлений, продукции, побочных продуктов и т.д., относящихся к процессу, и в той же степени четко определить те характеристики, которые будут контролироваться и гарантироваться во время эксплуатационных испытаний.

Статья 3.5.1 Гарантийные эксплуатационные испытания

Период испытательной эксплуатации будет зависеть от сложности процесса. Возможно, окажется целесообразным проводить более короткие испытания для демонстрации гарантий на процесс лицензиара (около 72-120 часов) и более длительные для демонстрации деятельности подрядчика, что включает работу оборудования, (около 240 часов или более). Термин "непрерывная испытательная эксплуатация" должен быть четко определен; в некоторых случаях могут допускаться короткие перерывы. Поскольку многие нефтехимические продукты требуют обширных аналитических процедур, аналитические исследования должны осуществляться в разумных рамках. Допустимые пределы также должны быть

определены наряду с измерительными и аналитическими методами, а также инструментами, которые будут использоваться. (см. ЮНИДО Д ТТ № 12 1, стр. 21-23 .

Гарантии катализаторов

В большинстве процессов используются катализаторы являются важным элементом лицензированного ноу-хау (запатентованного или нет). Однако ЛИЦЕНЗИАР и изготовитель катализаторов не всегда является одним и тем же лицом. В типовую форму не включаются ни сроки и условия поставки катализаторов, ни гарантии срока действия катализатора (катализаторов). Они должны включиться в контракт на поставку катализатора (катализаторов). 2

Статья 3.5.4 Положение о "ликвидации дефектов"

В руководстве ВОИС (пункт 294) утверждается, что "если технические требования (эксплуатационные гарантии) не удовлетворяются, ЛИЦЕНЗИАР или поставщик технологии обычно обязан за свой счет внести изменения в оборудование предприятия, поставленное им, и провести дополнительные испытания с целью выполнения гарантий".

В типовой форме ЮНИДО ЛИЦЕНЗИАР в соответствии с данной статьей несет следующие потенциальные обязательства:

- а) усовершенствования и изменения инженерных разработок процесса, необходимых для налаживания деятельности предприятия;
- б) расходы на персонал ЛИЦЕНЗИАРА на предприятии, связанные с достижением этой цели;
- в) стоимость оборудования, которое необходимо усовершенствовать или заменить.

ЛИЦЕНЗИАР может не соглашаться на принятие подобных широких потенциальных обязательств, в несколько раз превышающих стоимость его контракта, которая обычно колеблется в пределах от 5 до 15 процентов общей стоимости предприятия.

1/ "ЮНИДО, Д ТТ № 12" означает Серия по разработке передачи технологии ЮНИДО, № 12: Основные положения по оценке соглашений о передаче технологии.

2/ См. Руководство по катализаторам: Руководство для лиц, использующих катализаторы в нефтехимической промышленности и в производстве удобрений. 2 тома, 126 и 408 страниц; 1976 год, под редакцией Объединенного центра ЮНИДО/Румыния, Бухарест. ЮНИДО ITD/351.

Степень ответственности, которую ЛИЦЕНЗИАР согласится принять, следует обсудить на переговорах, учитывая, что широкие потенциальные обязательства могут увеличить стоимость самой лицензии и что ответственность ЛИЦЕНЗИАРА по этой статье не включается в общие рамки его ответственности (статья 3.8).

Статья 3.5.11 Право привлечения третьей стороны

Целью данной статьи является охрана крупного инвестирования лицензиата по проекту в случае, если ЛИЦЕНЗИАР не желает или не в состоянии наладить деятельность предприятия. В этом случае представляется оправданной возможная потеря конфиденциальности.

Что касается общего количества избыточного потребления, с которым ЛИЦЕНЗИАТ может согласиться, то оно бывает различным в зависимости от того, было ли предприятие поставлено другим подразделением комплекса или было закуплено на стороне. В любом случае, диапазон колебаний будет порядка 2-5 процентов.

Статья 3.8 Общие рамки ответственности ЛИЦЕНЗИАРА

В данной статье интересы ЛИЦЕНЗИАРА и ЛИЦЕНЗИАТА сталкиваются между собой и поэтому требуется очень тщательно вести переговоры. Если ЛИЦЕНЗИАР не сможет получить большого вознаграждения, он будет с неохотой соглашаться на принятие неограниченных обязательств. Это положение было признано некоторыми сторонами на первом Консультативном совещании и отражено в эскизе в пункте 66 доклада.

Статья 4.4 Обязательства ЛИЦЕНЗИАТА в отношении секретности

Период сохранения конфиденциальности может быть очень различным в зависимости от процесса, конкуренции, технической и научной ценности информации и многих других факторов. Некоторые ЛИЦЕНЗИАРЫ стремятся установить лимиты сверх десятилетнего периода, если залицензированный процесс является очень новым. (см. "Руководство ВОИС", стр. 238-282).

Статья 7. Нарушение патента

ЛИЦЕНЗИАР может не согласиться предоставить полные гарантии в отношении нарушения патента. Типовая форма КНИГО направлена на защиту ЛИЦЕНЗИАТА против нарушения патентов в отношении использования продукта в стране, где размещено предприятие, в период действия соглашения. Этот сложный вопрос рассматривается в "Руководстве ВОИС", пункты 190-206 и, главным образом, в пункте 198.

ЛИЦЕНЗИАТУ следует, по возможности, проводить патентные исследования самому в своей собственной стране. В этом случае ЛИЦЕНЗИАР должен сотрудничать с ним, уведомляя обо всех возможных названиях, под которыми может быть представлен патент. Поскольку нарушение патента может привести к принудительному закрытию предприятия, это исследование необходимо осуществить независимо от согласия ЛИЦЕНЗИАРА с положением о "неприкосновенности".

Статья 8 Стоимость контракта и методы платежей

К ЮНИДО была обращена просьба первого Консультативного совещания изучить альтернативные методы платежей. Данная просьба не была выполнена, поскольку в "Руководстве ВОИС", пункты 390-496, уже широко обсужден данный вопрос.

В нефтехимической промышленности метод одновременных платежей, использованный в типовой форме ЮНИДО, является, вероятно, наиболее широко применяемым методом в случае, когда намечено создание нового предприятия и технология хорошо освоена.

Если ЛИЦЕНЗИАТ дает согласие на выплату текущих сумм в дополнение к единовременным платежам, следует договориться о том, чтобы:

- а) единовременные платежи охватывали (i) положение о пакете инженерных разработок по процессу и другую техническую информацию, данные и чертежи; (ii) дополнительные технические службы ЛИЦЕНЗИАРА в соответствии со статьей 3.5 и (iii) положение о подготовке кадров (Статья 6).
- б) платежи охватывали лишь передачу прав на патенты и ноу-хау.

Статья 8.1.2 Условия платежей

Предложенные взносы выплаты (25%-50%-25%) были использованы во многих отдельных контрактах, но они приводятся лишь в качестве примера. Для дальнейшего обсуждения смотри "Руководство ВОИС", пункты 497-510.

Статья 9.2 Длительность соглашения

В типовой форме ЮНИДО длительность соглашения была определена на такой же период (10 лет), как и обязательство сохранения конфиденциальности в целом и в дополнение к взаимному обмену информацией об усовершенствованиях процесса. Могут быть выбраны другие периоды времени, как это обсуждается в "Руководстве ВОИС", пункты 577-601.

Статья 10.1 Банковские гарантии

Банковская гарантия предоставляется для того, чтобы гарантировать предварительную плату, внесенную ЛИЦЕНЗИАРОМ. Это является обычной практикой.

Вместо эксплуатационного залога, предложенного первым Консультативным совещанием, в типовой форме ЮНИДО предусматривается вторая банковская гарантия, охватывающая общие обязанности ЛИЦЕНЗИАРА на период до проведения испытательной эксплуатации. Как объем банковской гарантии так и ее длительность будут на практике обсуждаться на переговорах. Предложенная форма предоставляет максимальную защиту, которую ЛИЦЕНЗИАТ, возможно, может получить.

Статья 10.3 Страхование

В обычной практике страхование осуществляется в соответствии со статьей 10.3.1; типовая форма ЮНИДО включает его в ответственность лицензиара, поскольку лицензиат может оказаться не в состоянии сам добиться соответствующего обеспечения (см. "Руководство ВОИС", пункты 549-556).

В соответствии с рекомендацией первого Консультативного совещания была включена статья 10.3.2, однако лицензиар может считать свои средства достаточными для покрытия своей ответственности согласно данной статье.

Данная статья не предусматривает положения относительно страхования от дефектных спецификаций строительных материалов, поставляемых лицензиаром, за исключением тех случаев, когда подобные дефекты покрываются страхованием профессиональных гарантий.

Статья 10.5 Урегулирование споров

Следует подчеркнуть значение процедуры урегулирования споров без арбитража. Например, в случае разногласий относительно того, существуют ли дефекты на предприятии или нет, как это предусмотрено в статье 3.5.6, лицензиар и лицензиат могут согласиться на приглашение эксперта для определения степени неисправности, которую нужно устранить.

Статья 11.1 Передача прав

В некоторых соглашениях о лицензировании это положение сформулировано таким образом, что права на соглашение могут быть переданы любой из сторон без согласия второй стороны в случае, если:

- а) одна из сторон продает все свое предприятие, компания и права другой стороне и/или
- б) происходит объединение компаний, охватывающее поле деятельности соглашения; или
- в) соглашение передается дочерней или контролируемой компанией, или материнской компании;

при условии, что покупатель принимает на себя все обязательства лицензиара или лицензиата в соответствии с соглашением.

17. РАЗРАБОТАННАЯ НЕИМО ВЕЩОВАЯ ФОРМА СОПЛАЩЕНИЯ С ЛИЦЕНЗИРОВАНИИ
ПАТЕНТОВ И НОУ-ДАУ В НЕФТЕХИМИЧЕСКОЙ ПРОМЫШЛЕННОСТИ

Список статей

		<u>Страницы</u>
Статья 1	Определения	26
Статья 2	Определение предприятия и процесса	29
Статья 3	Обязательства лицензиара	30
	3.1 Передача патентных прав и лицензий	
	3.2 Усовершенствования процесса	
	3.3 Поставка технической документации и соответствующих услуг	
	3.4 Дополнительные услуги предоставляемые за плату	
	3.5 Эксплуатационные гарантии процесса	
	3.6 Неустойки	
	3.7 Расширение производственной мощности предприятия	
	3.8 Ограничение ответственности	
Статья 4	Обязательства лицензиата	40
	4.1 Предоставление основных проектных данных для предприятия	
	4.2 Усовершенствования процесса	
	4.3 Назначение подрядчика	
	4.4 Секретность и конфиденциальность	
Статья 5	Координация работы	43
	5.1 Передача технологии	
	5.2 Подробные инженерные разработки	
	5.3 Закупки	
	5.4 Монтаж предприятия	
	5.5 Пуско-наладочные работы	
	5.6 Персонал лицензиара	
	5.7 Платежи за услуги лицензиара	
Статья 6	Подготовка персонала лицензиата	46
Статья 7	Нарушение патента	48
Статья 8	Стоимость контрактов и условия платежа	50

Статья 9	Длительность соглашения	52
	9.1 Дата вступления в силу	
	9.2 Длительность соглашения	
	9.3 Возобновление соглашения	
	9.4 Права по истечению соглашения	
	9.5 Обязательства по истечению соглашения	
	9.6 Прерывание соглашения	
Статья 10	Общие условия	54
	10.1 Банковские гарантии	
	10.2 Страхование	
	10.3 Налоги и налогообложение	
	10.4 Урегулирование споров	
	10.5 Арбитраж	
	10.6 Обстоятельства, не поддающиеся контролю	
	10.7 Период деятельности	
Статья 11	Прочие положения	59
	11.1 Передача прав	
	11.2 Общие положения	
	11.3 Основное законодательство	
	11.4 Язык	
	11.5 Стандарты и нормы	
	11.6 Местное законодательство и правила	
	11.7 Предупреждения	
	11.8 Утверждения	

НАСТОЯЩИЙ КОНТРАКТ заключен

(число, месяц, год
между

ЛИЦЕНЗИАТОМ

(Юридическое наименование лицензиата),

контора которого зарегистрирована в (местонахождение),
а основной центр деятельности расположен в (местонахождение),
и который ниже именуется ЛИЦЕНЗИАТОМ, причем этот термин включает его
правопреемников с данной стороны, если это не противоречит условиям
контракта или значению термина, и

ЛИЦЕНЗИАРОМ

(Юридическое наименование лицензиара),

контора которого зарегистрирована в (местонахождение),
а основной центр деятельности расположен в (местонахождение),
и который ниже именуется ЛИЦЕНЗИАРОМ, причем этот термин включает его право
преемников с данной стороны, если это не противоречит условиям контракта
или значению термина.

УЧИТЫВАЯ, что

ЛИЦЕНЗИАРОМ разработан процесс, ниже именуемый процессом по производству
продукта 1/, а также накоплен ноу-пау, связанный с использованием процесса
на производственных предприятиях.

УЧИТЫВАЯ, что

ЛИЦЕНЗИАР владеет патентами на процесс и охраняет право на них, а также
имеет право предоставлять другим лицензии на применение процесса.

УЧИТЫВАЯ, что

ЛИЦЕНЗИАТ желает установить в (местонахождение, название заводской
площадки)
оборудование для производства продуктов в количестве (количество) метри-
ческих тонн в день, ниже именуемое предприятием.

УЧИТЫВАЯ, что

ЛИЦЕНЗИАТ желает (а) получить лицензию на патенты ЛИЦЕНЗИАРА, относящиеся к
процессу (нижеименуемые соответствующими патентами) в (наименование
страны) на немонопольной основе, (б) получить услуги ЛИЦЕНЗИАРА в поставке
пакета инженерных разработок по процессу, связанной с этим технической

1/ Продукт, входящий в лицензию

информации и услуг, достаточных для проектирования, инженерной разработки и строительства предприятия и (с) получить определенные другие услуги, связанные со строительством и эксплуатацией предприятия.

УЧИТЫВАЯ, что

ЛИЦЕНЗИАР желает предоставить лицензию и оказать вышеупомянутые услуги, и настоящим выражает согласие сделать это на условиях, оговоренных в данном соглашении.

В СВЯЗИ С ЭТИМ и

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ вышеизложенные предпосылки и взаимные обязательства, включенные в данный документ, стороны настоящим соглашаются о следующем:

СТАТЬЯ I

ОПРЕДЕЛЕНИЯ

- 1.1 В настоящем контракте следующие выражения имеют следующие значения, определенные для них в настоящей Статье.
- 1.2 "Лицензиар" означает участника, определенного таким образом в настоящем контракте, его правопреемника или цессионария.
- 1.3 "Лицензиат" означает участника, таким образом определенного в настоящем контракте, его правопреемника или цессионария.
- 1.4 "Предприятие" означает производственные мощности, которые будут построены лицензиатом в (название страны) с использованием процесса для производства (наименование продукта) из сырьевых материалов () проектной мощностью () метрических тонн в год из расчета (330) рабочих дней в году.
- 1.5 "Процесс" означает новейший апробированный рентабельный процесс, разработанный или приобретенный и принадлежащий лицензиару на дату вступления в силу настоящего соглашения, который является предметом настоящего соглашения и детально излагается в приложении 2.
- 1.6 "Продукт" означает продукт (продукты) предприятия, произведенный в соответствии с процессом и спецификациями, изложенными ниже в приложении 4.
- 1.7 "Ноу-хау" означает все новейшие технические данные, информацию, чертежи и проекты, а также инструкции, относящиеся к процессу ^{1/} и принадлежащие лицензиару, которые практически используются на предприятии лицензиара и/или предприятии (предприятиях) его других лицензиатов на дату вступления в силу настоящего соглашения, которые лицензиар имеет право раскрыть, включенные в пакет инженерных разработок по процессу и достаточные для того, чтобы дать подрядчику возможность осуществить подробные инженерные разработки и построить предприятие и дать персоналу лицензиата возможность эксплуатировать предприятие с целью производства продукта (продуктов) в соответствии с эксплуатационными гарантиями.
- 1.8 "Пакет инженерных разработок по процессу" соответствует определению, данному выше в пункте 1.7 и более подробно изложенному в приложении 8.

- 1.9 "Соглашение" означает настоящий контракт (вместе с приложениями и спецификациями), заключенный между лицензиатом и лицензиаром, вместе со всеми документами, на которые сделаны ссылки в документах контракта, и включая поправки и/или изменения (периодически вносимые должным образом на основании взаимного соглашения между участниками) к документам, составляющим настоящее соглашение.
- 1.10 "Соответствующие патенты" означают патенты, относящиеся к процессу, принадлежащему лицензиару или контролируемому им, как это определено в приложении I.
- 1.11 "Одобрение" имеет значение, определенное в статье 11.8.
- 1.12 "Основные проектные данные" обозначают информацию, предоставленную лицензиатом в соответствии с приложением 6.
- 1.13 "Коммерческое производство" означает непрерывное производство удовлетворяющего спецификациям продукта в количестве () в течение () дней.
- 1.14 "Конфиденциальная информация" означает конфиденциальную информацию в соответствии с определением, данным в статье 4.4.
- 1.15 "Подрядчик" означает инженерную организацию (организации), назначенную лицензиатом на основе соглашения с лицензиаром для осуществления подробных инженерных разработок и строительства предприятия на базе ноу-хау.
- 1.17 "Дни" означают календарные дни.
- 1.18 "Дата вступления в силу" означает дату вступления в силу настоящего соглашения в соответствии с положениями статьи 9.1.
- 1.19 "Расширение производственной мощности" означает увеличение мощности предприятия сверх планируемой мощности, вследствие установки дополнительных узлов основного оборудования или замены основных узлов оборудования оборудованием большей мощности. Увеличение мощности предприятия, достигнутое любыми другими путями, включая изменения в системе трубопроводов, контрольно-измерительных приборах, стабилизационном оборудовании, катализаторах, вспомогательных химических веществах и добавках, в условиях и процедурах эксплуатации и обслуживания не будет рассматриваться как расширение производственной мощности.

- 1.20 "Первое детальное совещание по инженерным разработкам" означает первое совещание между лицензиатом, подрядчиком и лицензиаром после назначения подрядчика в соответствии со статьей 2 приложения 5.
- 1.21 "Гарантийное испытание" означает экспериментальную эксплуатацию предприятия в соответствии со статьей 3.5, осуществляемую с целью демонстрации соответствия эксплуатационным гарантиям.
- 1.22 "Усовершенствования" означают любое изменение или улучшение качества процесса или ноу-хау, запатентовано оно или нет, которое было разработано или приобретено в период действия настоящего соглашения или в период, определенный этим соглашением, и которое может улучшить технические и экономические характеристики процесса и, следовательно, качество и количество производимой продукции.
- 1.23 "Механическое завершение" означает время физического завершения строительства предприятия, получение сертификата о завершении механических работ и готовности предприятия к первоначальному пуску.
- 1.24 "Эксплуатационные гарантии" означают эксплуатационные гарантии предприятия, построенного с использованием процесса, оговоренного в статье 3.5 и приложении 11.
- 1.25 "Местонахождения" означает территорию, где будет строиться предприятие, в соответствии с приложением 5.
- 1.26 "Спецификации" означают технические критерии, определения и параметры деятельности предприятия, оговоренные в настоящем соглашении.
- 1.27 "Техническая документация" означает технические документы, описанные в приложении 6.
- 1.28 "Тонна (тонны)" означает метрическую тонну.

СТАТЬЯ 2
ОПРЕДЕЛЕНИЕ ПРЕДПРИЯТИЯ И ПРОЦЕССА

Определение предприятия

- 2.1 Лицензиат намеревается создать предприятие в (город, страна) для отвечающего спецификациям производства (наименование продукта). Предварительный план местонахождения предприятия приводится в приложении 5.
- 2.2 Производственная мощность предприятия составляет () метрических тонн продукта в день, при эксплуатации его в течение, по крайней мере () рабочих дней в год.
- 2.3 Предприятие рассчитано на производство различных сортов продукта в соответствии со спецификациями, оговоренными в приложении 4.
- 2.4 Предприятие является современным, надежным, безопасным и комплексным предприятием по производству продукта и проектируется с учетом местных условий и сырья.
- 2.5 Сырье отвечает спецификациям, изложенным в приложении 11.

Определение процесса

- 2.6 Предприятие использует..... процесс 1/, описанный в приложении 2 и включающий стадии, описанные в приложении 3.
- 2.7 Процесс охватывает все производственные службы, начиная с точек поступления на предприятие основного, вспомогательного сырья и подсобных материалов и кончая точками выхода с предприятия продуктов и отходов. Конкретно, основное сырье поступает на предприятие в, вспомогательное сырье в, и подсобные материалы в Продукт выходит с предприятия в..... (На данном этапе в соглашении должна быть сделана ссылка на приложение 5, где показан план предприятия в пределах комплекса).

1/ В качестве примера приводится описание процесса производства PP (полипропилена): для производства полипропилена путем каталитической полимеризации пропилена; процесс начинается с мономера и заканчивается получением гранулированного полимера; в дополнение к стадиям самого процесса он включает стадии подготовки, разделения и утилизации, а также подготовку катализаторной смеси.

СТАТЬЯ 3

ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ЛИЦЕНЗИАРА

Право на предоставление патента и лицензии

3.1 Лицензиар гарантирует, что он имеет право предоставлять лицензии на использование ноу-хау и соответствующих патентов в (наименование страны) на производство продукта, и что произведенный продукт может продаваться в (наименование страны) или во всех странах мира (за исключением..... страны). Настоящим лицензиар представляет лицензиату, начиная с даты вступления в силу настоящего контракта, и монопольные и не подлежащие передаче третьей стороне права и лицензию в соответствии с ноу-хау и патентами, перечисленными в приложении 1, на:

- а) использование процесса и ноу-хау при проектировании, инженерных разработках и строительстве предприятия, а также его эксплуатацию в период существования предприятия;
- б) продажу, потребление и другие виды использования произведенного предприятием лицензиата продукта в (наименование страны) или в любой другой стране мира, за исключением (перечисляются страны);
- в) покупку, приобретение, изготовление или использование уже изготовленных аппаратов, материалов или химических, необходимых для строительства и эксплуатации предприятия.

3.1.1 Вышеуказанное предоставление права на использование процесса и ноу-хау не означает передачу лицензиату прав собственности и торгового знака на процесс лицензиара и соответствующие патенты.

Усовершенствование процесса

3.2 Лицензиар добровольно обязуется передавать лицензиату все, что касается усовершенствований процесса, разработанных или приобретенных лицензиаром в период действия соглашения (или, по договоренности, в определенный период), в частности:

- а) бесплатно передавать все разработки и усовершенствования методов эксплуатации, профилактического ремонта и техники безопасности, а также не входящие в пункт (б), относящиеся к предприятию разработки процесса, а также прочие соответствующие данные и имеющуюся у владельца информацию, которую лицензиар бесплатно предоставляет другим лицензиатам данного процесса;

- б) предоставлять лицензиату за разумную плату и на согласованных условиях права использования принадлежащих владельцу или приобретенных лицензиаром усовершенствований процесса, которые могли бы привести к значительному повышению мощностей, надежности и производительности предприятия, а также к улучшению качества продукции.

3.2.1 Лицензиар письменно информирует лицензиата о наличии усовершенствований процесса по мере их разработки, приобретения и использования на предприятии лицензиара или на предприятиях других лицензиатов, если в соглашениях с последними не включено прямое запрещение лицензиару делиться подобной информацией.

Предоставление технической документации и соответствующих услуг

3.3 Лицензиар предоставляет лицензиату достаточную техническую информацию и ноу-хау, связанные с процессом, чтобы дать лицензиату возможность осуществить через подрядчика подробные инженерные разработки, строительство, сдачу в эксплуатацию и эксплуатацию предприятия. Предоставляемая с этой целью информация включает, но не ограничивается следующим:

- а) пакетом инженерных разработок по процессу, описанным в приложении 8, и
- б) другой технической информацией, данными и чертежами, перечисленными в приложении 6.

3.3.1 Лицензиар обеспечивает предоставление всей информации, необходимой для подробных инженерных разработок, касающихся предприятия, лицензиатом или подрядчиком в соответствии с установленными сроками, местом передачи и числом необходимых экземпляров, оговоренными в приложениях 6 и 7. В случае, если представленные документы не полны или содержат неточности и их необходимо дополнить или изменить, датой передачи данных документов считается дата предоставления ЛИЦЕНЗИАРОМ подробных изменений или дополнений. Если ЛИЦЕНЗИАТУ или подрядчику понадобятся какие-либо разъяснения, они должны предоставляться ЛИЦЕНЗИАРОМ в разумные сроки.

3.3.2 ЛИЦЕНЗИАР предоставляет персоналу ЛИЦЕНЗИАТА и/или подрядчика возможность в установленном порядке посещать предприятия ЛИЦЕНЗИАРА, расположенные в (местонахождение)

и использующие данный процесс до тех пор, пока предприятие успешно не пройдет эксплуатационные испытания. ^{1/} Общая продолжительность этих посещений не превышает.... рабочих дней и каждое посещение будет ограничиваться максимум..... лицами. Посещения будут спланированы таким образом, чтобы не мешать эксплуатации посещаемых предприятий.

- 3.3.3 ЛИЦЕНЗИАР предоставляет любую другую информацию и ноу-хау по процессу, которые в разумных пределах могут понадобиться ЛИЦЕНЗИАТУ или его подрядчику для проверки инженерных разработок, по процессу, для проведения подробных инженерных разработок, строительства и эксплуатации предприятия.
- 3.3.4 ЛИЦЕНЗИАР предоставляет ЛИЦЕНЗИАТУ, как это оговорено в приложении 8, названия поставщиков всех важных узлов оборудования и узлов, на которые распространяются права собственности, и которые являются неотъемлемой частью процесса; они перечислены в приложении 6.
- 3.3.5 ЛИЦЕНЗИАР имеет право утверждать детальные проекты всех важных узлов оборудования, от которых могут зависеть эксплуатационные гарантии предприятия. По просьбе ЛИЦЕНЗИАТА ЛИЦЕНЗИАР утверждает те части детальных инженерных разработок, от которых, по мнению ЛИЦЕНЗИАТА, может зависеть внедрение процесса. Список всех узлов, детальный проект которых утверждается ЛИЦЕНЗИАРОМ, приведен в приложении 6.
- 3.3.6 ЛИЦЕНЗИАР указывает поставщиков катализаторов и других химикатов, необходимых для пуска, демонстрации эксплуатационных гарантий и последующей эксплуатации предприятия.
- 3.3.7 ЛИЦЕНЗИАР предоставляет компетентный персонал для наблюдения за пуском и слачей предприятия в эксплуатацию, а также для проведения эксплуатационных испытаний.
- 3.3.8 В период действия настоящего соглашения ЛИЦЕНЗИАР, по просьбе ЛИЦЕНЗИАТА и на согласованных в момент поступления запроса условиях, направляет компетентных лиц для проверки эксплуатации предприятия и для предоставления ЛИЦЕНЗИАТУ консультаций с методами усовершенствования или исправления недостатков в эксплуатации.

^{1/} Во время таких посещений ЛИЦЕНЗИАР, в случае запроса предоставляет техническую информацию об эксплуатации предприятия, которая может потребоваться для подтверждения технических спецификаций пакета инженерных разработок по процессу.

Дополнительные услуги, предоставляемые за плату

3.4 По просьбе ЛИЦЕНЗИАТА ЛИЦЕНЗИАР предоставляет любую или все из нижеперечисленных дополнительных услуг за дополнительную плату и в рамках отдельного соглашения:

- а) оказывает помощь ЛИЦЕНЗИАТУ в управлении эксплуатацией предприятия в течение первых () месяцев после успешного завершения испытаний в рамках эксплуатационных гарантий;
- б) оказывает ЛИЦЕНЗИАТУ помощь в разработке видов конечного использования продукта, в создании лаборатории для испытаний применения продукта, а также в предоставлении технических услуг покупателям для содействия сбыту продукта в (наименование страны);
- в) предоставляет ЛИЦЕНЗИАТУ право использовать торговый знак ЛИЦЕНЗИАРА на продукт при продаже произведенного предприятием продукта в (наименование страны) и на отдельных рынках;
- г) поставлять ЛИЦЕНЗИАТУ продукт со своих собственных предприятий для оказания ЛИЦЕНЗИАТУ помощи в создании рынка для продукта в (наименование страны) со дня вступления соглашения в силу и до начала коммерческого производства предприятием.

Эксплуатационные гарантии процесса

3.5 ЛИЦЕНЗИАР гарантирует, что предприятие удовлетворяет нижеизложенным эксплуатационным гарантиям во время непрерывных испытаний в течение () часов при условии, что (i) предприятие спроектировано, построено и эксплуатируется в полном соответствии с пакетом инженерных разработок по процессу, а также поставленными ЛИЦЕНЗИАРОМ ноу-хау и технической документацией, причем любые изменения должны быть утверждены в письменной форме, и что (ii) ЛИЦЕНЗИАТ обеспечивает постоянную и достаточную поставку сырья и вспомогательных материалов, а также количество обученного персонала для предприятия, предусмотренное в соглашении.

- а) Предприятие производит в день тонн продукта, отвечающего спецификации. (Если производится более, чем один сорт продукта, следует указать производительность предприятия для каждого сорта продукта, а также оговорить сорт (сорта) продукта, в отношении которых производится испытания эксплуатационных гарантий; следует также указать допуски и гарантируемые качественные характеристики).
- б) Потребление сырья и вспомогательных материалов происходит следующим образом:

(Следует оговорить гарантии на сырье, потребление пара, электроэнергии и т.д. для производства тонн продукта каждого сорта, допуски и возможную компенсацию потребления вспомогательных материалов)

- с) Отходы отвечают следующим спецификациям в рамках указанных допусков:
- д) применение процесса и эксплуатация предприятия соответствуют законам и нормам в области техники безопасности и охраны окружающей среды, действующим в (наименование страны), где расположено предприятие, что оговорено в основных проектных данных, предоставленных ЛИЦЕНЗИАТОМ.

3.5.1 Испытания эксплуатационных гарантий проводятся в течение дней после завершения механических работ и проводятся на протяжении часов непрерывной эксплуатации предприятия, в течение которых:

- а) предприятие производит [дневная производительность, указанная выше в статье 3.5 а)] метрических тонн продукта, отвечающего спецификациям.
- б) Продукт, произведенный в каждую из 8-часовых смен, и подвергнутый анализу в соответствии с разработанной методикой, отвечает оговоренным выше в статье 3.5 а) спецификациям в течение каждой из смен.
- с) Потребление сырья и вспомогательных материалов, подсчитанное за десятидневный испытательный период, соответствует гарантиям, оговоренным в статье 3.5 б).
- д) Отходы и выбросы, анализируемые через регулярные промежутки времени в течение каждой восьмичасовой смены, отвечают спецификациям, обусловленным в статье 3.5 с)

3.5.2 ЛИЦЕНЗИАР готовит доклад об эксплуатационных гарантийных испытаниях после завершения эксплуатационных гарантийных испытаний, который подписывается ЛИЦЕНЗИАТОМ и представляется ЛИЦЕНЗИАТУ на утверждение. Если деятельность предприятия удовлетворительная, ЛИЦЕНЗИАТ выдает ЛИЦЕНЗИАРУ сертификат о принятии в течение десяти дней после получения доклада. Сертификат о принятии завершает обязательства и ответственность ЛИЦЕНЗИАРА в отношении деятельности предприятия.

3.5.3 Если деятельность предприятия неудовлетворительна, ЛИЦЕНЗИАТ информирует ЛИЦЕНЗИАРА о причинах отказа принять предприятие в течение дней. По получении данной информации ЛИЦЕНЗИАР должен подготовить в течение дней доклад, в котором дается заключение о необходимости изменений рабочих процедур, модификации или замены оборудования, монтажа дополнительного оборудования или установок.

3.5.4 Если эксплуатационные гарантии не удовлетворяются вследствие дефектов в процессе и/или в пакете инженерных разработок

по процессу, приписываемых ЛИЦЕНЗИАРУ, ЛИЦЕНЗИАР за свой счет и в сотрудничестве с ЛИЦЕНЗИАТОМ приступает к устранению неполадок, которые с его профессиональной точки зрения необходимы для ликвидации дефектов, а следовательно, для обеспечения эксплуатационных гарантий. В этом случае ЛИЦЕНЗИАР и ЛИЦЕНЗИАТ выработывают взаимоприемлемое расписание осуществления таких изменений, модификаций или дополнений на предприятии, и ЛИЦЕНЗИАР несет расходы по проектированию, закупке, доставке и монтажу оборудования, необходимого для осуществления этих изменений. Обращаясь с таким требованием, ЛИЦЕНЗИАР консультируется с ЛИЦЕНЗИАТОМ и принимает во внимание текущие производственные потребности ЛИЦЕНЗИАТА.

- 3.5.5 Если эксплуатационные гарантии не соблюдены по вине ЛИЦЕНЗИАТА (включая вину подрядчика), ЛИЦЕНЗИАТ через подрядчика приступает к устранению дефектов, которые с профессиональной точки зрения ЛИЦЕНЗИАТА, но в консультации и с одобрения ЛИЦЕНЗИАРА необходимы для устранения дефектов, а следовательно для обеспечения эксплуатационных гарантий. ЛИЦЕНЗИАТ несет расходы по проектированию, закупке, доставке и монтажу требуемого оборудования, необходимого для осуществления этих изменений.
- 3.5.6 Если ЛИЦЕНЗИАР и ЛИЦЕНЗИАТ не достигают взаимного согласия и ЛИЦЕНЗИАР не выполняет или отказывается принять меры к устранению дефектов процесса в рамках разумного периода времени (..... дней), то ЛИЦЕНЗИАТ сам может предпринять шаги по устранению дефектов процесса в ожидании арбитража, который должен решить, кто возьмет на себя понесенные расходы.
- 3.5.7 ЛИЦЕНЗИАР или ЛИЦЕНЗИАТ, в зависимости от конкретной ситуации, в каждом случае ведут точный учет расходов по устранению дефекта (дефектов) согласно настоящей статье и каждая сторона имеет право на получение копии соответствующих документов.
- 3.5.8 ЛИЦЕНЗИАТ не должен осуществлять никаких платежей ЛИЦЕНЗИАРУ за продление услуг персонала ЛИЦЕНЗИАРА на любой период после первого неудовлетворительного испытания эксплуатационных гарантий, если предприятие не удовлетворяет эксплуатационным гарантиям по вине ЛИЦЕНЗИАРА.

- 3.5.9 После завершения устранения дефектов в соответствии со статьями 3.5.4, 3.5.5 и/или 3.5.6, стороны готовят второй сертификат о завершении механических работ и проводят второе эксплуатационное испытание.
- 3.5.10 В случае, если предприятие по-прежнему не удовлетворяет эксплуатационным гарантиям по вине ЛИЦЕНЗИАРА, но достигло производительности, превышающей оговоренный ниже минимум, ЛИЦЕНЗИАТ имеет право выплатить ЛИЦЕНЗИАТУ неустойки, установленные методом, изложенным ниже в статье 3.6 и на этом основании освободиться от своих обязательств в соответствии со статьей 3.6.
- а) (95) процентов производственной мощности составляют тонн/в день;
 - б) потребление сырья превышает гарантированный уровень на (2) процента;
 - в) потребление катализаторов, химикатов, пара и энергии превышает гарантированный уровень на () процента.
- 3.5.11 Если производство продукта во время заключительного эксплуатационного испытания ниже, чем оговорено выше в статье 3.5.10, не отвечает спецификации, определенной в приложении 4, или потребление сырья превышает гарантированную цифру на (2) процента или более, ЛИЦЕНЗИАТ имеет право усовершенствовать работу предприятия. С этой целью ЛИЦЕНЗИАТ может обратиться к любой другой стороне за консультацией и ноу-хау по эксплуатации или модификации предприятия, и он может осуществлять такие модификации предприятия, какие могут оказаться необходимыми для обеспечения производства продукта в количестве, предусмотренном спецификацией и с потреблением (сырья) на гарантированных уровнях, оговоренных в настоящем соглашении. В этом случае ЛИЦЕНЗИАТ никоим образом не ограничен положениями о конфиденциальности, содержащимися в статье 4.4. ЛИЦЕНЗИАР обязан уплатить ЛИЦЕНЗИАТУ полную стоимость получения ЛИЦЕНЗИАТОМ консультаций и ноу-хау и модификации предприятия.
- 3.5.12 Если по причинам, не зависящим от ЛИЦЕНЗИАРА, первое испытание эксплуатационных гарантий не осуществлено в течение

(.....) месяцев со времени поставки пакета инженерных разработок по процессу, или в течение () месяцев со дня вступления в силу соглашения, в зависимости от того, что произойдет позднее, обязательства ЛИЦЕНЗИАРА в отношении эксплуатационных гарантий предприятия теряют силу.

3.5.13 Если по причинам, не зависящим от ЛИЦЕНЗИАТА, первое испытание эксплуатационных гарантий не осуществлено в период, оговоренный в статье 3.5.12 выше, ЛИЦЕНЗИАР, по просьбе ЛИЦЕНЗИАТА, обязуется сказать ему помощь в пуске предприятия в более поздний срок. В этом случае дополнительная оплата и путевые расходы, учитывающие рост расходов ЛИЦЕНЗИАТА, оплачиваются на основе соглашения между ЛИЦЕНЗИАТОМ и ЛИЦЕНЗИАРОМ.

Неустойки

3.6 ЛИЦЕНЗИАР обязан уплатить неустойку ЛИЦЕНЗИАТУ

- 1) за задержку в поставке пакета основных инженерных разработок и других документов, необходимых ЛИЦЕНЗИАТУ и подрядчику для подробных инженерных разработок предприятия, в сумме _____ тысяч долл. США за каждую неделю задержки.
- 2) Если предприятие не удовлетворяет эксплуатационные гарантии, определенным в статье 3.5 при последних проведенных испытаниях эксплуатационных гарантий и с учетом положений статьи 3.5.10, ЛИЦЕНЗИАР выплачивает ЛИЦЕНЗИАТУ компенсацию в виде неустоек, исчисляемых следующим образом:
 - а) в зависимости от того насколько производство ниже метрических тонн (гарантированное количество), ЛИЦЕНЗИАР выплачивает ЛИЦЕНЗИАТУ неустойку в сумме за каждый процент или долю процента недостающего количества;
 - б) в зависимости от того насколько потребление (сырья) превышает метрических тонн на тонну продукта (гарантированное потребление), ЛИЦЕНЗИАР выплачивает ЛИЦЕНЗИАТУ неустойку в сумме за каждый процент или долю процента превышения нормы потребления;

с) в зависимости от того, насколько потребление катализаторов, химикатов, пара и энергии на 1000 кг произведенного продукта превышает гарантированные количества, ЛИЦЕНЗИАР выплачивает ЛИЦЕНЗИАРУ неустойку, начисляемую по следующей схеме:

1. За каждые потребления (катализаторы) сверх нормы сумму в размере за
2. За каждые потребления (химикатов) сверх нормы сумму в размере за
3. За каждые потребления пара сверх нормы сумму в размере за
4. За каждые потребление энергии сверх нормы сумму в размере за

3.6.1 ЛИЦЕНЗИАТ, оставляя за собой право на любой другой метод покрытия расходов, может вычитать сумму таких неустоек из любых платежей ЛИЦЕНЗИАРУ.

3.6.2 Выплата таких неустоек освобождает ЛИЦЕНЗИАРА лишь от тех конкретных обязательств, по которым выплачиваются неустойки.

Расширение производственной мощности предприятия

3.7 ЛИЦЕНЗИАР передает ЛИЦЕНЗИАРУ право на расширение производственной мощности предприятия и/или создание дополнительных мощностей для производства продукта, с использованием процесса и ноу-хау в течение действия срока действия настоящего соглашения в (название страны).

3.7.1 В случае, если ЛИЦЕНЗИАТ приобретает право на расширение производственной мощности, как это определено в статье 1.19, ЛИЦЕНЗИАР передает право на выплату дополнительных сумм, размер которых не превышает за дополнительную метрическую тонну, причем 25 процентов подлежат оплате в момент получения уведомления ЛИЦЕНЗИАРА и 75 процентов - в момент начала коммерческого производства.

3.7.2 В случае достижения ЛИЦЕНЗИАТОМ более высокого уровня производства без расширения производственной мощности, дополнительные выплаты по лицензии не предусматриваются.

3.7.3 Условия предоставления персонала ЛИЦЕНЗИАРА для оказания помощи ЛИЦЕНЗИАТУ в виде дополнительных услуг, необходимых для расширения производственной мощности, согласовываются в пределах, оговоренных в момент направления уведомления ЛИЦЕНЗИАРУ.

Ограничение ответственности

3.8 Общая ответственность ЛИЦЕНЗИАТА в соответствии с настоящим соглашением ограничивается процентами паушальных сумм, упомянутых в статье 8, за следующими исключениями:

- а) ответственность за нарушение патента (статья 7);
- б) ответственность за дефекты в ноу-хау по процессу и пакету инженерных разработок по процессу (статья 3.5).

Ответственность ЛИЦЕНЗИАРА, согласно статье 3.8 (а) и 3.8 (б), выше является неограниченной.

3.8.1 ЛИЦЕНЗИАР не несет ответственности за потерю предполагаемых доходов или за любые последующие потери или ущерб, возникшие по любой причине.

СТАТЬЯ 4

ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ЛИЦЕНЗИАТА

Предоставление основных проектировочных данных для предприятия

4.1 ЛИЦЕНЗИАТ предоставляет и несет ответственность за точность основных проектировочных данных, на которых основывается проектирование предприятия. Основные проектировочные данные передаются ЛИЦЕНЗИАРУ и обсуждаются на первом совещании по основным инженерным разработкам в соответствии с Приложением 6.

4.1.1 В случае, если ЛИЦЕНЗИАР обнаруживает несоответствия в основных проектировочных данных или предполагает, что основные проектировочные данные являются неправильными или неполными, ЛИЦЕНЗИАР безотлагательно в письменной форме информирует ЛИЦЕНЗИАТА и ЛИЦЕНЗИАТ вносит поправки в основные проектировочные данные.

Усовершенствования процесса

4.2 ЛИЦЕНЗИАТ добровольно обязуется предоставлять ЛИЦЕНЗИАРУ все усовершенствования по процессу, разработанные ЛИЦЕНЗИАТОМ в период действия соглашения (или, если достигнута договоренность, за конкретный период времени) и, в частности

- а) бесплатно предоставлять ЛИЦЕНЗИАРУ все разработки и усовершенствования в области технологии эксплуатации, профилактического обслуживания, мер безопасности и разработки процесса, не охватываемые подпунктом б), применительно к предприятию;
- б) передавать ЛИЦЕНЗИАРУ на основе выплаты разумного вознаграждения и на согласованных условиях права на использование разработок процесса, внедренных ЛИЦЕНЗИАТОМ, включая запатентованные разработки процесса, которые могут привести к существенному повышению (повышениям) мощности, надежности и эффективности предприятия и качества продуктов.

4.2.1 ЛИЦЕНЗИАТ письменно информирует ЛИЦЕНЗИАРА о наличии всех усовершенствований по мере их разработки и применения ЛИЦЕНЗИАТОМ на предприятии.

Назначение субподрядчика

4.3 ЛИЦЕНЗИАТ и ЛИЦЕНЗИАР достигают взаимного согласия о назначении подрядчика для осуществления детальных инженерных разработок и строительства предприятия.

4.3.1 Подрядчик обязан подписать обычное соглашение о сохранении секретности до вступления в силу его контракта с ЛИЦЕНЗИАТОМ.

Секретность и конфиденциальность

- 4.4 Лицензиат рассматривает все процессы и техническую информацию, ноу-хау владельца, запатентованные процессы, документы, данные и чертежи, предоставленные ЛИЦЕНЗИАРОМ, как "конфиденциальную информацию", и не передает такую конфиденциальную информацию третьей стороне, за исключением случаев, предусмотренных законодательством, когда ЛИЦЕНЗИАТ заранее информирует ЛИЦЕНЗИАРА. Данные обязательства вступают в силу с момента первого предоставления или разглашения конфиденциальной информации и теряют свою силу через (10) лет после даты раскрытия, а в отношении усовершенствований - через (10) лет после даты их получения. ЛИЦЕНЗИАТ не использует конфиденциальную информацию ни для какой иной цели, кроме завершения, эксплуатации, использования, ремонта, обслуживания или модификации предприятия.
- 4.4.1 Служащие ЛИЦЕНЗИАТА, подрядчика и их субподрядчиков, связанные с работой, касающейся предприятия, связанные с работой, касающейся предприятия, связаны теми же обязательствами конфиденциальности, что и лицензиат.
- 4.4.2 Информация, полученная от ЛИЦЕНЗИАРА, не считается конфиденциальной, если
- а) она становится общезвестной в результате публикации или другим путем;
 - б) ЛИЦЕНЗИАТ располагал ею в момент подписания контракта;
 - в) она предоставляется ЛИЦЕНЗИАТУ независимо третьей стороной.
- 4.4.3 ЛИЦЕНЗИАТ будет иметь право без предварительного одобрения ЛИЦЕНЗИАРА передать часть конфиденциальной информации, полученной от ЛИЦЕНЗИАРА, подрядчику и поставщикам оборудования и/или субподрядчикам и/или страховым компаниям, если подобная информация является абсолютно необходимой для объявления о торгах или закупки оборудования и/или для страхования оборудования и/или предприятия.
- 4.5.4 ЛИЦЕНЗИАТУ разрешается передавать любому правительственному регулируемому учреждению те части конфиденциальной информации, которые могут потребоваться в соответствии с

законодательства, касающиеся одобрения или регистрации настоящего соглашения, или для выдачи лицензии на импорт оборудования, или для решения любых других важных вопросов, связанных с созданием предприятия.

- 4.4.5 ЛИЦЕНЗИАТУ разрешается передавать любой правительственной лаборатории часть конфиденциальной информации, полученной от ЛИЦЕНЗИАРА, при условии предварительного получения одобрения ЛИЦЕНЗИАРА и при условии, что получатели такой информации связаны такими же обязательствами о сохранении конфиденциальности, что и ЛИЦЕНЗИАТ.

СТАТЬЯ 3

КООРДИНАЦИЯ РАБОТЫ

3. ЛИЦЕНЗИАР оказывает помощь ЛИЦЕНЗИАТУ и подрядчику в передаче технологии в период подготовки пакета инженерных разработок по процессу и в проведении детальных инженерных разработок, строительстве, пуске, сдаче в эксплуатацию, эксплуатации и обслуживании предприятия. Детали соглашения о координации работы, осуществляемой ЛИЦЕНЗИАРОМ, ЛИЦЕНЗИАТОМ и подрядчиком, оговорены ниже и в приложении 6, а календарный план оговорен в приложении 7.

3.1 Передача технологии

В ходе подготовки пакета инженерных разработок по процессу ЛИЦЕНЗИАТ принимает в Бюро ЛИЦЕНЗИАРА представителей ЛИЦЕНЗИАТА, причем даты, количество дней и количество лиц определены в приложениях 6 и 7. Подрядчик, если к этому моменту он уже выбран, будет присутствовать на совещаниях. В период проведения данных совещаний ЛИЦЕНЗИАР обеспечивает рабочие помещения, техническое и канцелярское обслуживание. Расходы, связанные с телеграфом, телеграфными и почтовыми отправлениями, относятся на счет ЛИЦЕНЗИАТА.

3.2 Детальные инженерные разработки

В своем контракте с подрядчиком ЛИЦЕНЗИАТ предусматривает условия для координации работы, которую он осуществляет с ЛИЦЕНЗИАРОМ. Эти условия включают, но не ограничиваются условиями, перечисленными в данной статье 3 и приложениях 6 и 7.

3.2.1 ЛИЦЕНЗИАТ совместно с ЛИЦЕНЗИАРОМ и подрядчиком созывает в (местонахождение) в (название страны) первое совещание по детальным инженерным разработкам для обсуждения и выработки соглашения по вопросам, перечисленным в статье 3 и приложениях 6 и 7.

3.2.2 Для оказания помощи ЛИЦЕНЗИАТУ и подрядчику в проведении детальных инженерных разработок, касающихся предприятия, ЛИЦЕНЗИАР принимает участие в проектировочных совещаниях, проводимых между ЛИЦЕНЗИАТОМ и подрядчиком. На первом совещании по детальным

инженерным разработкам согласовывается дата, продолжительность, количество и квалификация участников и объем работы каждого совещания. На этих совещаниях ЛИЦЕНЗИАР

- а) предоставляет консультации и информацию по процессу в соответствии со статьей 3.3.3;
- б) одобряет все детальные инженерные проекты и чертежи, которые оговорены в статье 3.3.5 и приложении 6, как требующие рассмотрения и одобрения ЛИЦЕНЗИАРА. Совещания будут проводиться в бюро подрядчика или ЛИЦЕНЗИАТА. Секретарское и канцелярское обслуживание предоставляется принимающей организацией.

5.2.3 ЛИЦЕНЗИАТ и подрядчик готовят детальные инженерные разработки, касающиеся предприятия в строгом соответствии с пакетом инженерных разработок по процессу.

5.2.4 ЛИЦЕНЗИАТ уведомляет ЛИЦЕНЗИАРА с любых изменениях, которые он намеревается осуществить в пакете инженерных разработок по процессу. Если, по мнению ЛИЦЕНЗИАРА, такие изменения препятствуют выполнению какого-либо из его обязательств в рамках соглашения, он письменно уведомляет ЛИЦЕНЗИАТА о модификациях его обязательств, которые произойдут в результате этих изменений, и ЛИЦЕНЗИАТ безотлагательно решает, осуществлять эти изменения или нет. Если ЛИЦЕНЗИАТ вновь письменно подтверждает свое намерение осуществить изменения, то обязательства ЛИЦЕНЗИАРА изменяются в той степени, в какой он их сам оговаривает.

5.3 Закупки

ЛИЦЕНЗИАР помогает ЛИЦЕНЗИАТУ и подрядчику в закупке важнейших узлов оборудования, перечисленных в приложении 6 и, кроме того, принимает участие в проведении испытаний и процедуре их приемки на производственных предприятиях. На первом совещании по детальным инженерным разработкам достигается договоренность относительно графика и метода участия ЛИЦЕНЗИАРА в работе.

5.4 Монтаж предприятия

ЛИЦЕНЗИАР оказывает помощь ЛИЦЕНЗИАТУ и подрядчику в монтаже предприятия. С этой целью ЛИЦЕНЗИАР

- а) по просьбе ЛИЦЕНЗИАТА предоставляет консультационные услуги по вопросам, возникающим в ходе монтажа

- б) осуществляет осмотр предприятия после завершения механических работ, с тем чтобы сообщить ЛИЦЕНЗИАТУ о любых явных дефектах, которые могли бы повлиять на безопасность и эффективность работы предприятия и/или его соответствие эксплуатационным гарантиям.

5.5 Пуско-наладочные работы

ЛИЦЕНЗИАР руководит пуско-наладочными работами и испытанием эксплуатационных гарантий через посредство уполномоченного персонала в сотрудничестве с подрядчиком и лицензиатом.

5.6 Персонал ЛИЦЕНЗИАРА

ЛИЦЕНЗИАР сообщает ЛИЦЕНЗИАТУ о квалификации и опыте работы лица или лиц, выдвигаемых для всех таких назначений. Ни одно лицо не направляется без одобрения ЛИЦЕНЗИАТА, однако они не должны отсргаться необоснованно.

5.6.1 ЛИЦЕНЗИАТ имеет право в любое время потребовать немедленного возвращения на родину любого лица из персонала ЛИЦЕНЗИАРА, проявившего недисциплинированность, небрежность или недостаточную компетентность. В таких случаях ЛИЦЕНЗИАР немедленно убеждается в обоснованности претензий и осуществляет замену не позднее, чем через дней. Расходы по репатриации и по обеспечению замены несет ЛИЦЕНЗИАР.

5.6.2 Обязательства ЛИЦЕНЗИАРА, связанные с направлением персонала в страну, где расположено предприятие, в соответствии с соглашением ограничиваются человеко-днями.

5.7 Оплата услуг ЛИЦЕНЗИАРА

Оплата всех услуг ЛИЦЕНЗИАРА, в соответствии со статьей 5, включается в паушальное вознаграждение (статья 8.1.1), за исключением возмещения расходов персонала лицензиара, работающего вне своей страны.

СТАТЬЯ 6

ПОДГОТОВКА ПЕРСОНАЛА ЛИЦЕНЗИАТА

6. ЛИЦЕНЗИАР осуществляет мероприятия по подготовке персонала ЛИЦЕНЗИАТА на предприятиях, которые начали производить продукцию в течение лет до даты вступления в силу соглашения с использованием данного процесса и принадлежащих либо ЛИЦЕНЗИАРУ, либо одному из его ЛИЦЕНЗИАТОВ. Подготовка включает, но не ограничивается эксплуатацией предприятия, обслуживанием предприятия, транспортировкой материалов, контролем качества, обработкой отходов. ЛИЦЕНЗИАР обеспечивает необходимое обучение, с тем чтобы дать возможность персоналу ЛИЦЕНЗИАТА овладеть технологией процесса, эксплуатацией, обслуживанием и управлением предприятием. В этой связи ЛИЦЕНЗИАТ обеспечивает, что подобранный для обучения персонал имеет квалификацию, предусмотренную в приложении 10.
- 6.1 ЛИЦЕНЗИАР обеспечивает предоставление персоналу, назначенному ЛИЦЕНЗИАТОМ, соответствующих возможностей для изучения и ознакомления с процессом, мерами безопасности, контролем качества продукта, лабораторными процедурами, обслуживанием предприятия, и обсуждения заводской и лабораторной практики и эксплуатации с персоналом предприятия. Персоналу ЛИЦЕНЗИАТА дается право делать заметки и зарисовки, а также при необходимости получать нужную информацию.
- 6.2 ЛИЦЕНЗИАР обеспечивает подготовку персонала ЛИЦЕНЗИАТА в сроки, описанные в приложении 10.
- 6.3 Программа подготовки проводится на языке, и в тех случаях, когда это необходимо, предоставляет переводчиков для этой цели. ЛИЦЕНЗИАР предоставляет учебники и данные на языке.
- 6.4 Расходы персонала ЛИЦЕНЗИАТА на проживание и путевые расходы оплачиваются ЛИЦЕНЗИАТОМ.
- 6.5 Стоимость организации персоналом ЛИЦЕНЗИАРА обучения и вознаграждения за обучение включена в паушальное вознаграждение, выплачиваемое ЛИЦЕНЗИАРУ в соответствии со статьей 8.1.1.

- 6.6 В период пребывания на предприятии другой стороны персонал ЛИЦЕНЗИАТА подчиняется всем правилам и предписаниям, принятым на предприятии, но не рассматривается в качестве служащих другой стороны.
- 6.7 ЛИЦЕНЗИАР имеет право в любое время потребовать немедленного отзыва любого лица из персонала ЛИЦЕНЗИАТА, проявившего небрежность, недостаток компетентности или виновного в совершении мелкого преступления. В подобных случаях ЛИЦЕНЗИАТ немедленно удостоверяется в обоснованности обвинения и производит замену в течение дней. Расходы по репатриации и обеспечению замены оплачиваются ЛИЦЕНЗИАТОМ.
- 6.8 ЛИЦЕНЗИАТ прилагает все усилия, с тем чтобы сохранить и использовать обученный персонал в период пуско-наладочных работ и эксплуатации предприятия.

СТАТЬЯ 7

НАРУШЕНИЕ ПАТЕНТА

- 7.1 **ЛИЦЕНЗИАР** возмещает убытки и не предъявляет претензий **ЛИЦЕНЗИАТУ** в случае предъявления любых претензий, любого иска или другого действия против **ЛИЦЕНЗИАТА**, в связи с нарушением одного или более патентов третьей стороны, опубликованных до вступления в силу соглашения по причине использования **ЛИЦЕНЗИАТОМ** процесса, нсу-хау на предприятии или продажи на местном рынке продукции, произведенной на предприятии, при условии, что **ЛИЦЕНЗИАТ** безотлагательно уведомляет **ЛИЦЕНЗИАРА**.
- 7.1.1 **ЛИЦЕНЗИАР** также возмещает убытки и не предъявляет претензий **ЛИЦЕНЗИАТУ** в случае любого нарушения патента на узел оборудования или прибор, конструкция которого оговорена **ЛИЦЕНЗИАРОМ**, как необходимая для осуществления процесса.
- 7.1.2 Возмещение убытков означает, что **ЛИЦЕНЗИАР** полностью возмещает **ЛИЦЕНЗИАТУ** любые роялти, лицензионные вознаграждения или убытки, выплаченные третьей стороне в результате постановления компетентного суда о том, что использование **ЛИЦЕНЗИАТОМ** процесса и/или нсу-хау нарушает патентные права третьей стороны.
- 7.2 **ЛИЦЕНЗИАТ** письменно направляет **ЛИЦЕНЗИАРУ** срочное уведомление о любой претензии или иске (в соответствии со статьей 7.1), о которых ему известно. **ЛИЦЕНЗИАР** несет полную ответственность и руководит защитой и урегулированием таких исков, а **ЛИЦЕНЗИАТ** оказывает любую разумную помощь, но не обязан нести какие-либо расходы. **ЛИЦЕНЗИАТ** имеет право быть представленным юридическим консультантом, обладающим опытом в заключении контрактов на технологию, которого **ЛИЦЕНЗИАТ** выбирает по своему усмотрению и услуги которого он оплачивает за свой счет.
- 7.3 **ЛИЦЕНЗИАР** имеет право на удовлетворение иска путем внесения им самим или по его инициативе изменений на предприятии (предприятиях) и за его счет для устранения нарушения при условии, что подобные изменения не помешают предприятию (предприятиям) достичь соответствия эксплуатационным гарантиям, упомянутым в статье 3.5, причем срок изменений должен быть согласован с **ЛИЦЕНЗИАТОМ**.

7.4 Ни ЛИЦЕНЗИАР, ни ЛИЦЕНЗИАТ не регулируют и не идут на компромисс в случае любого иска или претензии без письменного согласия другой стороны, если такое урегулирование или компромисс вынуждают другую сторону нести какие-либо расходы или отказаться от какой-либо собственности, принять какие-либо обязательства или передать какие-либо лицензии или другие права, или связывать себя какими-либо предписаниями в результате такого урегулирования или компромисса.

СТАТЬЯ 9

ОСМОЖНОСТЬ КОНТРАКТОВ И УСЛОВИЕ ПЛАТЕЖА

8.1 ЛИЦЕНЗИАТ выплачивает ЛИЦЕНЗИАРУ в качестве компенсации за выполнение соглашения и обязательств ЛИЦЕНЗИАРА, описанных в статьях 3, 5 и 6, за исключением дополнительных услуг, в отношении которых предоставляется право выбора, кроме статей 3.4 и 3.7, паушальную сумму в размере

(указать цену и валюту)

вместе с платежами на основе возмещения расходов в размере, оговоренном в приложении 11 за направление персонала ЛИЦЕНЗИАРА в страну ЛИЦЕНЗИАТА. В отношении дополнительных услуг, в соответствии со статьями 3.4 и 3.7, заключается отдельное соглашение.

8.1.1 Паушальное вознаграждение предоставляется за услуги, оказанные за пределами страны ЛИЦЕНЗИАТА в следующих случаях:

- а) за передачу лицензии на предприятие (цена и валюта);
- б) за поставку пакета инженерных разработок по процессу, ноу-хау и соответствующей технической информации и услуг в соответствии со статьями 3 и 5 (цена и валюта);
- с) за предоставление возможности подготовки кадров и средств подготовки, как это изложено в статье 6 (цена и валюта).

8.1.2 Паушальное вознаграждение выплачивается тремя взносами следующим образом:

- а) (25) процентов в виде предварительного платежа, выплачиваемого через 30 дней после подписания соглашения;
- б) (50) процентов после получения пакета инженерных разработок по процессу;
- с) (25) процентов при достижении соответствия предприятия эксплуатационным гарантиям, что подтверждается выданным Сертификатом о принятии.

Данные платежи выплачиваются ЛИЦЕНЗИАТОМ в течение 30 дней после уведомления ЛИЦЕНЗИАТА ЛИЦЕНЗИАРОМ о том, что они подлежат оплате.

8.1.3 За направление персонала ЛИЦЕНЗИАРА на работу за пределами страны платежи осуществляются в течение 10 дней в соответствии с приложением 9 по ежемесячным счетам-фактурам ЛИЦЕНЗИАРА,

заверены на месте. Платежи в местной валюте выплачиваются непосредственно и заблаговременно персоналу ЛИЦЕНЗИАРА.

8.1.4 ЛИЦЕНЗИАТ выплачивает ЛИЦЕНЗИАРУ неустойку в размере процентов, при невыполнении в срок платежных обязательств.

8.1.5 Платежи осуществляются в валюте на счет ЛИЦЕНЗИАРА в (Банк, названный ЛИЦЕНЗИАРОМ).

СТАТЬЯ 9

СРОК ДЕЙСТВИЯ СОГЛАШЕНИЯ

Дата вступления в силу

9.1 Соглашение становится действительным после официального оформления (подписания) должным образом уполномоченными представителями ЛИЦЕНЗИАРА и ЛИЦЕНЗИАТА, должным образом засвидетельствованного и скрепленного печатью в соответствии с законодательством. Датой вступления соглашения в силу является дата, на которую выполнено последнее из нижеследующих требований:

- а) Одобрение контракта правительством (название страны), где будет расположено предприятие; такое одобрение, в случае необходимости, должен получить ЛИЦЕНЗИАТ.
- б) Одобрение правительством (название страны), где находится ЛИЦЕНЗИАР и располагается его главная контора; в случае необходимости, такое одобрение должен получить ЛИЦЕНЗИАР.
- с) Перевод предварительного платежа ЛИЦЕНЗИАТОМ, как это предусмотрено в соответствии со статьей 5, обеспеченный банковской гарантией, предоставленной ЛИЦЕНЗИАРОМ в соответствии со статьей 10.1

Срок действия соглашения

9.2 Соглашение действительно в течение (10) лет после даты вступления в силу.

Права по истечении соглашения

9.3 Права и лицензии, переданные ЛИЦЕНЗИАРОМ ЛИЦЕНЗИАТУ в соответствии со статьей 3.1 и 3.7 данного соглашения, сохраняются по истечении срока данного соглашения.

Обязательства по истечении соглашения

9.4 ЛИЦЕНЗИАР и ЛИЦЕНЗИАТ не имеют дальнейших обязательств по истечении соглашения, за исключением оговоренных в статье 4.4.

Прекращение действия соглашения

9.5 Если соглашение не вступило в силу до....., то его действие прекращается, если ЛИЦЕНЗИАР и ЛИЦЕНЗИАТ не договариваются о внесении изменений в соглашение с учетом оговорки. Соглашение может быть также прервано в следующих обстоятельствах:

9.5.1 ЛИЦЕНЗИАР может прекратить действие настоящего соглашения, права и лицензию, переданные ЛИЦЕНЗИАТУ, путем направления

письменного уведомления ЛИЦЕНЗИАТУ в случае, если любая оплата ЛИЦЕНЗИАТОМ ЛИЦЕНЗИАРУ была просрочена более, чем на.... месяцев, при условии, что письменное уведомление было направлено ЛИЦЕНЗИАТОМ ЛИЦЕНЗИАТУ и истек месячный срок с момента представления данного уведомления.

9.5.2 ЛИЦЕНЗИАТ может прекратить действие настоящего соглашения путем направления письменного уведомления ЛИЦЕНЗИАРУ в случае, если ЛИЦЕНЗИАР не выполнил своих обязательств в срок, оговоренный в соглашении, и при условии, что эти обязательства оставались невыполненными в течение более, чем месяцев, и что истек месячный срок с момента представления ЛИЦЕНЗИАТОМ письменного уведомления.

9.5.3 ЛИЦЕНЗИАР может прекратить действие настоящего соглашения путем направления ЛИЦЕНЗИАТУ письменного уведомления в случае, если ЛИЦЕНЗИАТ окончательно прекратил свою деятельность и предприятие было закрыто по какой-либо причине и производство не было возобновлено по истечении. месяцев после закрытия предприятия.

СТАТЬЯ 10

ОБЩИЕ УСЛОВИЯ

Банковские гарантии

- 10.1 ЛИЦЕНЗИАР предоставляет ЛИЦЕНЗИАТУ банковские гарантии в пользу ЛИЦЕНЗИАТА способом, изложенным в приложении 12, обеспечиваемые (название банка) и подтвержденные в (страна ЛИЦЕНЗИАРА).
- 10.1.1 ЛИЦЕНЗИАР, по получении предварительных платежей, предоставляет банковскую гарантию, с тем чтобы обеспечить предварительные платежи, осуществленные в соответствии с данным соглашением. Сумма банковской гарантии полностью разблокирована после поставки пакета инженерных разработок по процессу.
- 10.1.2 ЛИЦЕНЗИАР, по получении платежей за пакет инженерных разработок по процессу (статья 8.1.2 b)) предоставляет банковскую гарантию, равную по объему его ответственности в соответствии с соглашением, как это определено в статье 3.3 за вычетом суммы, причитающейся ЛИЦЕНЗИАРУ в соответствии со статьей 3.1.2 c); эта банковская гарантия остается действительной до тех пор, пока не будет доказано соответствие предприятия эксплуатационным гарантиям.

Страхование

- 10.2 ЛИЦЕНЗИАР и ЛИЦЕНЗИАТ осуществляют страхование своей собственности и персонала соответственно; такое страхование, в частности, включает любые претензии, которые могут быть выдвинуты их служащими или от имени их служащих, в отношении телесных повреждений или смерти вследствие или в связи с выполнением данного соглашения, и они не будут предъявлять друг другу каких бы то ни было претензий такого рода. ЛИЦЕНЗИАР осуществляет также страхование в отношении дефектов проектирования.
- 10.2.1 ЛИЦЕНЗИАР несет ответственность за получение следующих страховых полисов:
- страховая ответственность за персонал ЛИЦЕНЗИАРА, направленный для работы на предприятии, если это необходимо
 - страховая ответственность за автомобили или другой транспорт ЛИЦЕНЗИАРА на предприятии.

- 10.2.2 ЛИЦЕНЗИАР обеспечивает, чтобы его службы, предоставляемые в соответствии с данным соглашением, включались в его корпоративный страховой полис "Профессиональная гарантия от убытков" в отношении его ответственности за ошибки и упущения, небрежность, дефекты в проектировании и т.д., вытекающие из работы ЛИЦЕНЗИАРА.
- 10.2.3 ЛИЦЕНЗИАР, в соответствии с требованием ЛИЦЕНЗИАТА, предоставит ЛИЦЕНЗИАТУ доказательства того, что страхование, за которое он несет ответственность, является действительным.

Налоги и налогообложение

- 10.3 Если в данном контракте не оговаривается другое, любая цена, упомянутая или рассматриваемая в данном контракте, как изложено в статье 8, включает и охватывает все патентные роялти и все налоги, размеры начисления и оценки любого вида, любого характера (федеральные, государственные независимо от того, относятся ли они к активным сборам/налогам, таможенным сборам, налогам с оборота, земельным налогам, лицензионным вознаграждениям и т.д.) вне страны ЛИЦЕНЗИАТА, относящиеся к услугам ЛИЦЕНЗИАРА, предоставляемым в отношении предприятия в соответствии с данным контрактом и/или с выполнением работы, и все другие расходы и затраты, связанные с оборудованием, материалами, обслуживанием и/или выполнением подобной работы ЛИЦЕНЗИАРОМ.
- 10.3.1 При условии соблюдения национального законодательства в стране ЛИЦЕНЗИАТА суммы, выплачиваемые ЛИЦЕНЗИАРУ в соответствии с контрактом, являются чистыми и свободными от обложения любыми подоходными налогами или другими налогами, пошлинами, податями или сборами в (страна ЛИЦЕНЗИАТА).
- 10.3.2 Несмотря на положения статьи 10.3.1, в случае наличия соглашения о двойном налогообложении между (страна ЛИЦЕНЗИАРА) и (страна ЛИЦЕНЗИАТА), любые налоги или сборы любого вида, налагаемые национальным или местным правительством (страна ЛИЦЕНЗИАТА) в соответствии с законодательством в отношении выплаты вознаграждений, сборов или расходов в соответствии с данной статьей или возмещение их, выплачиваются ЛИЦЕНЗИАТОМ путем вычета из платежа или платежей причитающихся ЛИЦЕНЗИАРУ. ЛИЦЕНЗИАТ предоставляет ЛИЦЕНЗИАРУ оригиналы квитанций правительственных органов, подтверждающие оплату таких налогов или сборов.

10.3.3 В случае, если налоговые прибыли, полученные ЛИЦЕНЗИАРОМ в результате налоговых вычетов ЛИЦЕНЗИАТА, в соответствии со статьей 10.3.2 выше, окажутся меньше вычтенной суммы, ЛИЦЕНЗИАТ возмещает разницу ЛИЦЕНЗИАРУ.

Урегулирование споров

10.4 В случае спорной трактовки настоящего соглашения, обе стороны принимают попытки разрешить спор путем взаимных обсуждений. Если спорный вопрос остается нерешенным, обе стороны могут каждая назначить лицо для проведения переговоров и урегулирования конфликта. В случае, если эти два лица не могут добиться согласия, они назначают третье нейтральное лицо для урегулирования спорного вопроса. Если усилия со стороны нейтрального лица не приносят успеха, обе стороны имеют право обратиться к арбитражу, как предусмотрено в статье 10.5.

10.4.1 До разрешения спора ЛИЦЕНЗИАР выполняет свои обязательства в соответствии с соглашением, сохраняя за собой право на любой иск в отношении дополнительной компенсации и/или времени для выполнения работы; ЛИЦЕНЗИАТ выполняет свои обязательства в соответствии с соглашением и выплата (выплаты) ЛИЦЕНЗИАРУ продолжают в соответствии с соглашением.

Арбитраж

10.5 Все споры между сторонами по положениям данного соглашения в случае невозможности их разрешения путем переговоров в соответствии со статьей 9.5 регулируются посредством арбитража в соответствии с законодательством об арбитраже (название страны)/ правилами арбитража Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли/правилами примирения и арбитража Международной Торговой палаты.

10.5.1 Если какая-либо из сторон не выполняет своих обязательств в соответствии с любым положением настоящего соглашения и эти обязательства не выполняются в течение более, чем..... дней после письменного уведомления, направленного одной из сторон нарушающей стороне, и урегулирование в соответствии со статьей 10.5 не достигается, первая сторона имеет право разрешить и урегулировать данный вопрос посредством арбитража.

- 10.5.2 Решение арбитра или арбитров, в зависимости от конкретной ситуации является окончательным и обязательным для обеих сторон. Решение арбитра может быть зарегистрировано судом (название страны)/ или любым судом с компетентной юрисдикцией.
- 10.5.3 Непредъявление требования об арбитраже в рамках оговоренного периода в девяносто дней означает, что окончательное решение является окончательным и обязательным для этой стороны.
- 10.5.4 В ходе арбитражного разбирательства ЛИЦЕНЗИАР продолжает выполнять свои обязательства в соответствии с соглашением, если ЛИЦЕНЗИАТ в письменном виде не оговаривает иного.
- 10.5.5 ЛИЦЕНЗИАР и ЛИЦЕНЗИАТ соглашаются о том, что в случае арбитражных разбирательств арбитр (арбитры) имеет неограниченный доступ на предприятие в целях вышеупомянутого арбитража.
- 10.5.6 Арбитраж проводится в (название города) и все судебные процедуры осуществляются на языке. Применяемое законодательство определяется в соответствии со Статьей 11.3

Чрезвычайные обстоятельства

10.6 Чрезвычайными являются обстоятельства, вызванные любыми причинами, выходящими за рамки разумного контроля со стороны ЛИЦЕНЗИАРА или ЛИЦЕНЗИАТА; они препятствуют, мешают или задерживают должное выполнение соглашения. Чрезвычайные обстоятельства могут включать, но не ограничиваются одним или другим из перечисленных пунктов:

- любая война или враждебные действия;
- любой мятеж или общественные беспорядки;
- любое землетрясение, наводнение, ураган, молния, необычные погодные явления или другие природные физические стихийные бедствия;
- любые несчастные случаи, пожары или взрывы;
- любые забастовки, локауты или объединенные действия рабочих;
- любые серьезные изменения в законах и нормах правительств соответствующих стран.*

* Укажите в соглашении соответствующие страны.

- 10.6.1 Пострадавшая сторона направляет письменное уведомление о чрезвычайных обстоятельствах другой стороне в течение..... дней с момента происшествия, указывая детали, характеризующие чрезвычайные обстоятельства, представляя необходимые доказательства того, что в связи с этим обязательство по контракту не может быть выполнено или должно быть оторочено; пострадавшая сторона вследствие этого освобождается от выполнения или точного выполнения такого обязательства, начиная с даты направления уведомления на срок, оправданный обстоятельствами.
- 10.6.2 Пострадавшая сторона прилагает все усилия для предупреждения или устранения причины чрезвычайных обстоятельств. По получении уведомления о чрезвычайных обстоятельствах, вторая сторона незамедлительно вступает в переговоры с пострадавшей стороной и достигает согласия по вопросу о действиях по устранению или смягчению последствий, вызванных такой причиной (причинами), или стремится изыскать альтернативные методы достижения эксплуатационных характеристик в соответствии с контрактом.
- 10.6.3 Если выполнение соглашения подвергается воздействию чрезвычайных обстоятельств непрерывно на протяжении шести месяцев, стороны соответственно изменяют условия соглашения.
- 10.6.4 Если в течение тридцати дней ЛИЦЕНЗИАНТ и ЛИЦЕНЗИАРИ не могут достичь согласия или внести поправки в условия соглашения, необходимые в силу существующих чрезвычайных обстоятельств, спорный вопрос передается на арбитраж.

СТАТЬЯ 11

ПРОЧИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Переуступка

11.1 Настоящий контракт становится действительным и является обязательным для сторон, а также для всех и каждого из их исполнителей, администраторов, кураторов, правопреемников и привлеченных сторон, при условии, что настоящий контракт не может быть переуступлен одной из сторон без письменного согласия другой стороны.

Общие положения

11.2 Содержащиеся в настоящем документе и заключенные ЛИЦЕНЗИАТОМ и ЛИЦЕНЗИАРОМ договоры и соглашения являются и остаются единственными договорами и соглашениями, на которых основываются любые права ЛИЦЕНЗИАТА или ЛИЦЕНЗИАРА.

11.2.1 Настоящий контракт заменяет все сообщения, переговоры и соглашения, письменные или устные, связанные с работой и предшествующие дате заключения настоящего контракта.

11.2.2 Положения Статей данного соглашения и содержание приложений дополняют друг друга, но в случае какого-либо спора преобладают положения статей.

11.2.3 Фигурирующие в тексте заголовки статей включены лишь для удобства и не рассматриваются в качестве части настоящего соглашения.

11.2.4 Основным языком соглашения является () и определения, сделанные на этом языке, являются окончательными при использовании и толковании условий соглашения.

Применяемое законодательство

11.3 Законами, применяемыми в соглашении, являются законы..... 1/

Язык

11.4 Вся переписка, информация, литература, данные руководства и т.д., необходимые в соответствии с соглашением, представляются на () языке.

1/ В некоторых странах применяется законодательство страны, где расположено предприятие; в случае возможности выбора, альтернативой могут быть законы страны ЛИЦЕНЗИАРА, законы нейтральной страны и т.д.

11.4.1 Весь персонал, направляемый ЛИЦЕНЗИАРОМ на предприятие, и весь персонал, направляемый ЛИЦЕНЗИАТОМ для обучения, должен владеть () языком.

Стандарты и нормы

11.5 Стандарты и нормы (название страны) используются при проектировании и в спецификациях предприятия, если на первом совещании по детальным инженерным разработкам не было принято иного решения. ЛИЦЕНЗИАТ информирует ЛИЦЕНЗИАРА о всех установленных законом стандартах и нормах, применяемых в отношении предприятия на данном совещании.

Местное законодательство и правила

11.6 ЛИЦЕНЗИАР, его персонал и представитель соблюдают все сообщенные ЛИЦЕНЗИАРУ ЛИЦЕНЗИАТОМ нормы, законы и правила, действующие в стране ЛИЦЕНЗИАТА и в районе размещения предприятия.

11.6.1 В случае, если любые нормы, законы или правила, введенные в действие после даты вступления в силу соглашения и сообщенные ЛИЦЕНЗИАТОМ, оказывают (с точки зрения ЛИЦЕНЗИАРА) отрицательное влияние на обязательства ЛИЦЕНЗИАРА, объем работ, цены и/или календарный план в соответствии с данным контрактом, ЛИЦЕНЗИАР

- а) оказывает помощь ЛИЦЕНЗИАТУ в получении необходимой льготы (льгот) от соответствующих властей от имени ЛИЦЕНЗИАТА, или
- б) проводит переговоры с ЛИЦЕНЗИАТОМ с соответствующим изменением (изменениях) объема работы, осуществляемой в соответствии с контрактом, одновременно с такими изменениями цен, которые должны образом отражать бы предполагаемый рост расходов. Возросшая сумма подвергается полной проверке со стороны ЛИЦЕНЗИАТА.

Уведомления

11.7 Любое уведомление или иное сообщение ЛИЦЕНЗИАРА ЛИЦЕНЗИАТУ является действительным, если оно послано заказной почтой с соответствующим уведомлением. Любое уведомление или другое сообщение ЛИЦЕНЗИАТА ЛИЦЕНЗИАРУ является действительным, если оно послано заказной почтой с уведомлением.

11.7.1 Если любое такое уведомление отсылается заказной почтой, предполагается, что оно будет доставлено по истечении семи (7) дней после даты отправления; для подтверждения того,

что уведомление было доведено до сведения, достаточно показать, что письмо, содержащее уведомление, было правильно адресовано и передано почтовым органам для пересылки заказной авиапочтой.

- 11.7.2 Любая сторона может путем уведомления другой стороны в письменном виде изменить свой почтовый, телеграфный или телетайпный адрес для получения/или пересылки по новому адресу таких уведомлений.

Одобрения

11.8 Предполагается, что термин "одобрение" означает письменное одобрение. Считается, что решения, требующие одобрения, также затрагивают изменения или отклонения, которые должны быть представлены письменно.

- 11.8.1 Каждое и все одобрения (одобрение), которые вносят изменения, модифицируют или изменяют контракт и/или влекут за собой рост платежа (платежей), пересылаются подобным же образом, как оговаривается в процедуре к уведомлениям в соответствии со статьей 11.7.

Национальная безопасность

11.9 Если любой документ или информация, предоставленная или раскрытая ЛИЦЕНЗИАРОМ ЛИЦЕНЗИАТУ, затрагивает, по его мнению, национальную безопасность, ЛИЦЕНЗИАР принимает все необходимые меры для обеспечения безопасности.

ПРИЛОЖЕНИЕ А

ОБЪЯВЛЕНИЕ О ЗАЯВКАХ НА СОГЛАШЕНИЕ С ЛИЦЕНЗИРОВАНИИ
ОБРАЗЦЫ ПИСЬМА ЛИЦЕНЗИАТА ПРЕДПОЛАГАЕМЫМ ЛИЦЕНЗИАРАМ

Господа:

Мы хотим создать нефтехимическое предприятие мощностью () метрических тонн в год по производству (название продукта), расположенное в ().

Поскольку Ваша компания специализируется в технологии данного процесса, мы обращаемся к вам с просьбой представить нам официальное предложение по нашему конкретному проекту. Мы посылаем также аналогичные письма некоторым другим компаниям, имеющим право лицензировать ноу-хау на данный процесс.

.... Мы прилагаем к этому (i) список требующейся нам информации для обеспечения единообразия содержания различных заявок и упрощения их оценки, а также (ii) примерный объем пакета инженерных разработок по процессу, который лицензиар должен будет поставить.

Мы хотим завершить оценку заявок и заключение контрактов на технологию к (число). В связи с этим вы должны представить ваше предложение к или до (дата двумя месяцами ранее).

Мы бы хотели получить также от вашей компании названия инженерных компаний, обладающих опытом и знаниями вашего процесса, которые могли бы осуществить детальные инженерно-строительные разработки предприятия под нашим наблюдением.

Выражаем благодарность за Ваше любезное внимание к данному объявлению о заявках; были бы признательны за подтверждение телеграммой Вашего намерения представить предложение.

Искренне Ваш,

от имени
возможного лицензиата

ИНФОРМАЦИЯ ПО ПРОЦЕССУ, ПРЕДСТАВЛЯЕМАЯ ЛИЦЕНЗИАРОМ

1. Описание процесса. Преимущества по сравнению с другими конкурирующими процессами. Технические и экономические характеристики.
2. Существующие предприятия, использующие процесс.

Все подробности, касающиеся опыта использования процесса лицензиаром, включая список предприятий с указанием мощности и местонахождения каждого предприятия:

 - а) число лет удовлетворительной эксплуатации
 - б) адрес лица, которое могло бы дать рекомендацию.
3. Стоимость предприятия.
 - 3.1 Предполагаемая общая стоимость.

(Основой для оценки может служить либо а) стоимость в настоящее время комплекса, созданного в стране лицензиата; либо б) стоимость в настоящее время аналогичного предприятия, построенного на побережье залива в Соединенных Штатах, с учетом фактора размещения предприятия, строящегося в стране лицензиата).
 - 3.2 Предполагаемые общие расходы должны быть распределены следующим образом:
 - а) инженерные разработки.
 - б) оборудование и материалы,
 - с) строительство,
 - д) первоначальное количество катализаторов и/или реактивов.
4. Стоимость лицензии.
 - 4.1 Лицензия включает право на использование патентов, технической информации и ноу-хау лицензиара и поставку пакета инженерных разработок по процессу, достаточных для осуществления подрядчиком детальных инженерных разработок и строительства предприятия.
 - 4.2 Лицензионное вознаграждение должно быть представлено в двух альтернативных формах:
 - а) в виде паушальной выплаты, выплачиваемой тремя частями:
 - 25% при подписании соглашения;
 - 50% при получении пакета инженерных разработок по процессу;
 - 25% при соответствии предприятия эксплуатационным гарантиям.

в) на основе текущих роялти, которые могут включать первоначальный паушальный платеж, выплачиваемый частями в дополнение к роялти, которые определяются объемом товарооборота. (Следует указать основу расчета роялти и максимальный лимит для всех накопленных платежей роялти).

4.3 Лицензионное вознаграждение должно включать местные налоги (в стране лицензиата), если и когда это применимо.

4.4 Лицензия должна подтверждать, что лицензиат освобожден от исков за нарушения патентов или технологических прав любой третьей стороны. Любые платежи или дополнительные роялти, которые должны будут выплачиваться третьей стороне за использование ее технологии, должны быть четко оговорены.

4.5 Ограничения на экспорт. Нет.

5. Инженерные услуги.

Предполагается, что лицензиар обеспечит следующие инженерные услуги:

5.1 Пакет инженерных разработок по процессу согласно приложению А.

5.2 Проверку детальных инженерных чертежей,

5.3 Проверку по завершению механических работ,

5.4 Сдачу предприятия в эксплуатацию.

6. Сырьевые материалы, вспомогательные средства и катализаторы.

Лицензиар должен указывать как типичные, так и гарантированные цифры, которые включаются в соглашение.

6.1 Потребление согласно спецификации и по узлам материалов, другого сырья, катализаторов, инертных газов и т.д.

6.2 Условия и потребности по узлам в вспомогательных средствах (вода, энергия, пар, воздух и т.д.).

6.3 Стоимость по узлам катализаторов и прочих химикатов за тонну продукции.

7. Персонал.

Следует точно определить количество персонала, необходимого для эксплуатации предприятия.

8. Строительная площадка.

Зона, необходимая для строительства предприятия в пределах данного комплекса.

9. Время строительства.

Следует определить время от начала проведения детальных инженерных разработок до завершения механических работ на предприятии и сравнить его с фактически затраченным временем в отношении существующих предприятий, перечисленных выше в пункте 2.

10. Подрядчик.

Рекомендованная инженерная организация (организации) для осуществления детальных инженерно-строительных разработок предприятия, предпочтительно расположенная в стране Лицензиата.

11. Пакет инженерных разработок по процессу.

Предполагаемое время, необходимое для подготовки пакета инженерных разработок по процессу, достаточное для того, чтобы пользующаяся хорошей репутацией инженерная фирма смогла провести детальные инженерные разработки, построить предприятие. Объем данного пакета приводится в приложении В.

ОБЪЕМ ПАКЕТА ИНЖЕНЕРНЫХ РАЗРАБОТОК ПО ПРОЦЕССУ

ЛИЦЕНЗИАТ представляет описание пакета инженерных разработок по процессу, приведенное в Приложении В Типовой формы соглашения о лицензировании на страницах 75-85 настоящего документа.

